



## Informazioni generali sul Corso di Studi

<b>Università</b>	Università degli Studi INSUBRIA Varese-Como
<b>Nome del corso in italiano</b>	Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale ( <i>IdSua:1577430</i> )
<b>Nome del corso in inglese</b>	Modern languages for international communication and cooperation
<b>Classe</b>	LM-38 - Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale
<b>Lingua in cui si tiene il corso</b>	italiano, inglese
<b>Eventuale indirizzo internet del corso di laurea</b>	<a href="http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue">http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue</a>
<b>Tasse</b>	<a href="https://www.uninsubria.it/la-didattica/diritto-allo-studio/contribuzione-studentesca">https://www.uninsubria.it/la-didattica/diritto-allo-studio/contribuzione-studentesca</a>
<b>Modalità di svolgimento</b>	a. Corso di studio convenzionale



## Referenti e Strutture

<b>Presidente (o Referente o Coordinatore) del CdS</b>	VISMARA Fabrizio
<b>Organo Collegiale di gestione del corso di studio</b>	Consiglio del Dipartimento di Diritto Economia e Culture e Comitato dei Responsabili del Corso di laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale
<b>Struttura didattica di riferimento</b>	Diritto, Economia e Culture
<b>Docenti di Riferimento</b>	



N.	COGNOME	NOME	SETTORE	QUALIFICA	PESO	TIPO SSD
1.	MANGIONE	Gabriella		PO	1	
2.	MANNOZZI	Grazia		PO	1	
3.	POZZO	Barbara		PO	1	
4.	ROSSI	Serenella		PO	1	
5.	TIBERI	Giulia Francesca Marina		RU	1	
6.	VISMARA	Fabrizio		PO	1	

<b>Rappresentanti Studenti</b>	Rappresentanti degli studenti non indicati
<b>Gruppo di gestione AQ</b>	MARIA NIEVES ARRIBAS ESTERAS PAOLA BOCALE ELENA FACCHINI ALESSANDRO FERRARI GEO MAGRI GRAZIA MANNOZZI ANNAMARIA MAZZA LINO PANZERI BARBARA POZZO ANDREA SANZO' FABRIZIO VISMARA
<b>Tutor</b>	María Nieves ARRIBAS ESTERAS Gabriella MANGIONE Flavia CORTELEZZI Lino PANZERI Andrea SANZO' Serenella ROSSI



21/04/2022

Traduttori in ambito giuridico ed economico e mediatori in situazioni di conflitto sono professioni che richiedono competenze che vanno oltre la conoscenza delle lingue straniere.

Il Corso di Laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale intende rispondere a questa esigenza di formazione in due settori sempre più cruciali per il buon funzionamento delle dinamiche sociali, giuridiche ed economiche del mondo globalizzato. Obiettivo del corso di studio è portare i propri laureati a perfezionare e approfondire in ambiti specialistici le proprie competenze linguistiche, formando figure di traduttori e mediatori linguistici e culturali di alto profilo professionale.

La formazione prevede il proseguimento dello studio di due lingue straniere integrato dalla conoscenza delle tematiche linguistiche, giuridiche ed economiche relative ai due profili professionalizzanti del traduttore in ambito giuridico ed

economico e del mediatore culturale.

I laureati del corso saranno in grado di gestire e svolgere attività professionali di alto profilo nel settore pubblico e privato, sia come traduttori specialistici che come mediatori interculturali nelle situazioni di conflitto reale o potenziale (interpreti di comunità, interpreti di trattativa, mediatori familiari, ecc.)

Il CdS è un corso di studio internazionale di Ateneo che rilascia doppio titolo con il Master en Traducción e Interculturalidad (Itinerario Italiano-Español) della Facultad de Filología dell'Università di Siviglia (Spagna).



## QUADRO A1.a

**Consultazione con le organizzazioni rappresentative - a livello nazionale e internazionale - della produzione di beni e servizi, delle professioni (Istituzione del corso)**

30/01/2015

Le consultazioni con le organizzazioni rappresentative sono state espletate in fase di progettazione e si è ricevuto riscontro molto positivo da parte dei seguenti soggetti:

- Presidenza del Consiglio dei Ministri
- Comune di Como
- Cgil Como
- Uil FPL Como
- Ordine degli Avvocati di Como
- Ordine degli Avvocati di Varese
- Camera Penale di Como e Lecco
- Camera Civile di Como
- Associazione del Volontario Comasco
- Fondazione Don Silvano Caccia – ONLUS – (Unità locale, Consultorio Familiare La Casa Erba)
- Unione degli Industriali della provincia di Varese
- Centro Italo-Tedesco Villa Vigoni
- Associazione Italiana Traduttori e Interpreti
- Enfapi Como
- nr. 8 società e studi per il tramite di Unindustria Como

I dati sono stati analizzati ed elaborati in data 31 luglio 2014.

Avendo preso atto delle linee guida dell'Anvur, è fin d'ora prevista la consultazione periodica dei principali stakeholders del territorio e non solo, in considerazione della caratura internazionalistica del Cds.

Gli esiti documentali delle consultazioni, comprese quelle precedenti l'attivazione, verranno rese disponibili annualmente nel regolamento didattico del CdS.



## QUADRO A1.b

**Consultazione con le organizzazioni rappresentative - a livello nazionale e internazionale - della produzione di beni e servizi, delle professioni (Consultazioni successive)**

21/04/2022

Il CdS, dal momento della sua istituzione, consulta con regolarità gli operatori formativi del territorio, le istituzioni locali, le agenzie della società civile e del Terzo Settore e le realtà del mondo produttivo locale. Le consultazioni sono in genere curate da un singolo interlocutore, che agisce d'intesa con la Commissione AiQUA, e si sostanziano in incontri periodici, contatti telefonici e telematici.

Per tenere traccia delle attività svolte, ogni interlocutore, d'intesa con la Commissione AiQUA, procede comunque con consultazioni spot. Talvolta, stante il lavoro di collaborazione tra i diversi CdS, i rapporti con il territorio coinvolgono anche

colleghi di altri CdS, con i quali le occasioni di confronto per iniziative comuni sono frequenti.

Dall'a.a. 2020-2021, in conformita' alle finalita' conoscitive del c.d. 'Progetto Stakeholder' avviato dall'Ateneo, il CdS ha provveduto a conformare la propria attivita' secondo le linee guida indicate dal DiDEC. A seguito della graduale ripresa delle attivita' in presenza, i singoli componenti della Commissione AiQUA stanno avviando nuovi contatti con nuovi stakeholder. Si segnalano in particolare:

- il recente rinnovo in data 21 febbraio 2022 della convenzione con ANITI – Associazione nazionale italiana traduttori interpreti;
- il consolidamento dei rapporti con il 'Centro Italo-tedesco per il dialogo europeo - Villa Vigoni', attraverso una costante e importante attivita' di cooperazione.

Un importante momento di verifica della coerenza fra l'offerta formativa del CdS in Lingue Moderne e le esigenze professionali del territorio resta, come negli anni passati, l'edizione annuale della Career week, durante la quale alcuni docenti del CdS si confrontano con esponenti di aziende ed enti pubblici.

Sono in fase di programmazione giornate di incontro sulle carriere internazionali e sul terzo settore con il coinvolgimento di operatori del settore.

L'ufficio Stage, infine, si occupa costantemente di monitorare il livello di soddisfazione delle aziende e degli enti coinvolti in progetti di stage, e il comitato dei responsabili del CdS analizza periodicamente i report dell'ufficio stage per individuare punti di forza ed eventuali criticita' dell'offerta formativa prevista nel CdS.



QUADRO A2.a

Profilo professionale e sbocchi occupazionali e professionali previsti per i laureati

#### Funzionario di organizzazioni di interesse nazionale e sopranazionale (umanitarie, culturali, scientifiche):

##### **funzione in un contesto di lavoro:**

Gli operatori di questa categoria costruiscono e curano l'attuazione di progetti in ambiti internazionali, coordinando le attività del personale subordinato, fornendo assistenza sulla corretta applicazione delle leggi e dei regolamenti e gestendo le problematiche relative ai potenziali conflitti di lingue e culture, dei quali devono essere in grado di apprezzare i profili linguistici, economici e giuridici.

##### **competenze associate alla funzione:**

I laureati saranno in grado di progettare iniziative e politiche mirate alla creazione di interazioni positive in ambienti di lavoro caratterizzati da multilinguismo e multiculturalismo, garantendo la efficace comunicazione tra gruppi e soggetti di provenienza diversa e il superamento dei potenziali conflitti culturali e legati agli stili comunicativi.

##### **sbocchi occupazionali:**

Specialisti della gestione nella Pubblica Amministrazione  
Specialisti della gestione e del controllo nelle imprese private

Mediatore interculturale, interprete di trattativa e interprete di comunità

**funzione in un contesto di lavoro:**

Il mediatore interculturale sviluppa e gestisce programmi di integrazione culturale nei confronti degli immigrati, valuta e pratica interventi di mediazione interculturale nel contesto di enti pubblici e privati, istituzioni scolastiche e formative, imprese e altri ambienti dove sono necessarie competenze di mediazione linguistica e culturale e nozioni avanzate di diritto ed economia.

In un'accezione più specifica, il mediatore interculturale si configura talora come un vero e proprio interprete di comunità e di trattativa. Queste figure professionali devono:

- avere solide conoscenze di carattere giuridico (che consentano loro di trasmettere correttamente alle parti di origine straniera il contenuto giuridico del procedimento in cui sono coinvolte, presupposto essenziale per la loro tutela verso qualsiasi tipo di sfruttamento),
- essere informate su principi di carattere più squisitamente deontologico (oggettività; non intrusione; astensione dall'espressione di opinioni personali, anche se richieste; non coinvolgimento psicologico; equidistanza e astensione dalla advocacy),
- aver sviluppato una profonda sensibilità interculturale, in virtù del fatto che nell'interpretazione di comunità sono frequenti i casi di notevole asimmetria tra le parti in termini di istruzione, di posizione sociale e/o economica, di adattamento culturale e sociale o anche semplicemente di potere: si pensi all'ambito giudiziario, a quello medico, agli uffici immigrazione e alle questure, senza trascurare che, anche nelle trattative d'affare, si determini una frequente situazione di asimmetria informativa economica e culturale tra le parti.

**competenze associate alla funzione:**

I mediatori interculturali (anche nelle accezioni più specifiche di interpreti di trattativa e di comunità) devono avere gli strumenti e le conoscenze necessarie ad analizzare le situazioni di conflitto, a gestirle garantendo la massima soddisfazione alle parti in causa, le quali spesso devono essere "guidate" verso soluzioni di compromesso che garantiscano a entrambe di "salvare la faccia" e di accettare di buon grado la soluzione prospettata, e infine a prendere decisioni in autonomia e in tempi rapidi.

**sbocchi occupazionali:**

Interpreti e traduttori di livello elevato (in particolare interpreti di trattativa e di comunità)  
Mediatori interculturali

**Responsabile della comunicazione internazionale presso imprese nazionali o sopranazionali:****funzione in un contesto di lavoro:**

Il laureato potrà avere la funzione di mediatore linguistico in contesti aziendali, istituzionali e professionali operanti soprattutto negli ambiti dell'informazione, della comunicazione e dell'intrattenimento, ideando e realizzando testi e contenuti destinati alla comunicazione multimediale, coordinando i servizi di traduzione in più lingue ed esercitando il controllo della qualità sui testi specialistici e sui prodotti multimediali. Avrà inoltre sviluppato le competenze per occuparsi della gestione delle attività di comunicazione con interlocutori non italiani; dell'organizzazione, monitoraggio e controllo della traduzione di testi necessari al funzionamento delle aziende, sia da lingue straniere verso l'italiano sia dall'italiano verso lingue straniere; della elaborazione di progetti per attività internazionali; della pianificazione e gestione delle attività di produzione e di commercializzazione verso paesi esteri così come dello sviluppo di progetti promozionali e attività pubblicitarie.

**competenze associate alla funzione:**

Il laureato è in grado di collaborare alla filiera della preparazione e della scrittura di testi a carattere informativo e pubblicitario e della gestione di campagne di stampa in ambito internazionale conformandole alle diverse sensibilità culturali presenti nel mercato o nei mercati di riferimento.

**sbocchi occupazionali:**

Specialisti nelle pubbliche relazioni, dell'immagine e simili  
Specialisti nella commercializzazione di beni e servizi  
Redattori di testi tecnici

Redattori di testi per la pubblicità  
Revisori di testi

## Operatori nell'ambito dell'internazionalizzazione di impresa

### **funzione in un contesto di lavoro:**

Questa figura professionale concentra in sé le conoscenze di ambito giuridico, economico e linguistico-culturale necessarie a fornire un supporto alle imprese (specialmente le PMI, delle quali abbonda il territorio di riferimento dell'Università dell'Insubria) che intendono espandersi sui mercati esteri.

### **competenze associate alla funzione:**

Il profilo professionale in questione si occupa dell'implementazione delle strategie di vendita e del monitoraggio delle vendite e del gradimento sul mercato dei beni o dei servizi prodotti. E' inoltre in grado di analizzare le dinamiche economico-finanziarie nei mercati internazionali attraverso una valutazione puntuale del profilo politico ed economico dei paesi verso i quali si opera, di sensibilizzare alle differenze culturali, il cui mancato rispetto può compromettere il buon esito delle trattative, ed è in grado di acquisire e gestire informazioni relative alle normative locali e agli aspetti contrattuali, la cui mancata conoscenza può comportare gravi perdite di tempo e denaro.

### **sbocchi occupazionali:**

Specialisti nella commercializzazione di beni e servizi

## Traduttori

### **funzione in un contesto di lavoro:**

I traduttori svolgono attività di traduzione di testi scritti, nei contesti delle attività produttive e commerciali, nelle istituzioni pubbliche, nei contesti editoriali relativi a tutti i media, con particolare riferimento all'ambito economico e giuridico, per il quale vengono esplicitamente formati. A tal proposito, è opportuno ricordare che la recente attuazione della direttiva comunitaria in tema di traduttori e interpreti in ambito penale a spese dello Stato (decreto lv.o 4.3.2014 nr. 32 in attuazione della direttiva 2010/64/UE) richiede risorse umane che al momento non sono presenti in Italia (oltretutto la legge di attuazione non disciplina un albo specifico e quindi è di fatto rimesso alla perizia dei traduttori la qualità di un lavoro essenziale per l'esercizio del diritto di difesa): il Percorso 1, pertanto, appare particolarmente adatto a formare, dal punto di vista teorico e pratico, specialisti della traduzione nel processo penale. Infine, è d'uopo ricordare la figura professionale del giurista linguista presso le istituzioni nazionali e sovranazionali (in special modo l'Unione Europea): questa figura professionale ricopre un ruolo vitale nella produzione normativa in quanto assicura l'equivalenza delle diverse versioni linguistiche delle nuove normative. Per ricoprire questo ruolo è necessario un diploma di laurea in Giurisprudenza unito ad eccellenti doti linguistiche: la frequenza del biennio specialistico da parte di studenti in possesso di una laurea magistrale in giurisprudenza garantirà una formazione specifica nel settore della traduzione e revisione di testi giuridici che potrà utilmente essere sfruttata in ambito europeo.

### **competenze associate alla funzione:**

I traduttori a livello elevato sono in grado di tradurre testi da una lingua ad un'altra assicurando che venga mantenuto il corretto significato del testo originale, che il significato di testi legali, scientifici, tecno-operativi e istituzionali sia correttamente reso e che la fraseologia, la terminologia, lo spirito e lo stile dei testi scritti e orali siano trasmessi nel modo più adeguato

### **sbocchi occupazionali:**

Interpreti e traduttori di livello elevato nel settore pubblico e privato



- 
1. Specialisti della gestione nella Pubblica Amministrazione - (2.5.1.1.1)
  2. Specialisti della gestione e del controllo nelle imprese private - (2.5.1.2.0)
  3. Specialisti nella commercializzazione di beni e servizi (escluso il settore ICT) - (2.5.1.5.2)
  4. Specialisti delle relazioni pubbliche, dell'immagine e professioni assimilate - (2.5.1.6.0)
  5. Redattori di testi per la pubblicità - (2.5.4.1.3)
  6. Redattori di testi tecnici - (2.5.4.1.4)
  7. Interpreti e traduttori di livello elevato - (2.5.4.3.0)
  8. Revisori di testi - (2.5.4.4.2)
- 



QUADRO A3.a

Conoscenze richieste per l'accesso

31/03/2015

I requisiti di ammissione sono i seguenti:

- possesso della laurea o del diploma universitario di durata triennale, ovvero di altro titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto idoneo, purché coerente con le discipline che caratterizzano il corso di laurea magistrale;
- conseguimento di almeno 25 CFU in ciascuna delle due lingue straniere, contemplate nell'offerta formativa del corso, di cui si intenda proseguire lo studio;
- gli studenti in possesso di un numero di CFU inferiore a quello sopra indicato potranno essere ammessi al corso di laurea magistrale qualora dimostrino di possedere competenze adeguate di livello B2 (russo, cinese) o C1 (inglese, spagnolo, tedesco) certificate da enti terzi o appurate durante un colloquio di ammissione. Potranno essere ammessi anche studenti con competenze appena inferiori ai livelli di cui sopra, per i quali, secondo modalità specificate nel regolamento didattico del corso, sono previsti percorsi personalizzati di auto-apprendimento e potenziamento delle competenze linguistiche, da realizzarsi presso il laboratorio linguistico dell'Università degli Studi dell'Insubria prima dell'immatricolazione.



QUADRO A3.b

Modalità di ammissione

20/04/2022

L'ammissione al CdS è libera e i requisiti di ammissione sono i seguenti:

- possesso della laurea o del diploma universitario di durata triennale, ovvero di altro titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto idoneo, purché coerente con le discipline che caratterizzano il corso di laurea magistrale;
- conseguimento di almeno 25 CFU in ciascuna delle due lingue straniere, contemplate nell'offerta formativa del corso, di cui si intenda proseguire lo studio.

Gli studenti, provenienti da lauree triennali diverse dalle classi di lauree L-11 e L-12 e/o in possesso di un numero di CFU inferiore a quello sopra indicato, potranno essere ammessi al corso di laurea magistrale qualora dimostrino di possedere competenze adeguate di livello B2 (russo, cinese) o C1 (inglese, spagnolo, tedesco) certificate da enti terzi o appurate durante un colloquio orientativo che si svolgerà nel mese di settembre, dopo la preimmatricolazione.

Potranno comunque essere ammessi anche studenti con competenze appena inferiori ai livelli di cui sopra, per i quali la commissione responsabile del colloquio individua un percorso personalizzato di recupero, da quantificare in un massimo di 75 ore di autoapprendimento monitorato, da realizzarsi presso le strutture del Laboratorio Linguistico di Ateneo prima dell'immatricolazione.

In casi particolari, potranno essere assegnati debiti formativi da colmare nel corso del primo anno.

Link : <https://www.uninsubria.it/ugov/degree/3465#1>



QUADRO A4.a

Obiettivi formativi specifici del Corso e descrizione del percorso formativo

29/01/2015

La Laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale ha lo scopo di portare lo studente ad acquisire:

- competenze linguistiche di livello elevato in due lingue straniere;
- approfondite conoscenze culturali e socio-economiche specifiche per le aree geografiche connesse alle lingue di cui lo studente acquisisce un'elevata competenza;
- elementi teorici e metodi applicativi fondamentali delle discipline economiche e giuridiche utili per operare negli ambiti della traduzione specialistica (giuridica ed economica) e della mediazione interculturale.

L'offerta formativa intende gli insegnamenti delle lingue straniere come strumento potenziato per la comunicazione e per la mediazione in contesti sia generali che specialistici. Coerentemente con questi presupposti, gli insegnamenti linguistici saranno accompagnati da Laboratori avanzati, che costituiranno altrettante occasioni pratiche di attività di traduzione specialistica dalla lingua straniera alla lingua italiana e viceversa. Ulteriori laboratori sono previsti per gli insegnamenti più professionalizzanti, allo scopo di favorire le possibilità di esercitare individualmente e concretamente le conoscenze acquisite, e di applicarle attraverso simulazioni dei principali ambiti lavorativi e professionali. Il corso prevede inoltre la frequenza di uno stage presso istituzioni ed enti pubblici e privati. Il percorso formativo prevede la possibilità di operare una scelta tra due Percorsi, ma lascia al contempo (attraverso la presenza di esami a scelta) spazio per ampliare il proprio bagaglio di conoscenze teoriche e pratiche.

Percorso 1: Traduzione giuridica ed economica

Il Percorso 1 fornisce conoscenza e capacità di comprensione approfondita di due lingue e culture europee o extra-europee contemporanee, affiancata a una specifica professionalità nell'ambito della traduzione specialistica, sorretta da adeguati strumenti metalinguistici e teorici generali, con particolare riguardo per i lessici tecnici e specialistici dell'ambito giuridico ed economico. Gli insegnamenti di traduzione specialistica hanno un ruolo fondamentale nell'impostazione professionalizzante del Corso di Laurea, in quanto volti ad integrare le competenze linguistiche acquisite con specifiche nozioni di traduttologia, applicandole a settori specialistici selezionati.

Percorso 2: Mediazione culturale

Il Corso di Laurea fornisce conoscenze avanzate in ordine alla mediazione familiare e comunitaria, civile e commerciale, penale. A tal fine si richiede, oltre all'approfondimento delle lingue di studio (che sarà affiancato da laboratori professionalizzanti di interpretariato e traduzione di comunità e di trattativa), una buona capacità di comprensione delle dinamiche culturali ed un'adeguata conoscenza delle tematiche giuridiche ed economiche rilevanti in contesti di conflitto.

Obiettivi formativi del Percorso 2 sono pertanto:

- fornire ampie conoscenze sui profili giuridici dell'integrazione tra culture diverse;
- fornire agli studenti la conoscenza del significato e delle tecniche di Alternative Dispute Resolution (A.D.R.) e le conoscenze essenziali di modelli teorici e forme pratiche della mediazione culturale, comunitaria, familiare e penale, attraverso un approccio metodologico-didattico interdisciplinare e aperto a simulazioni e laboratori;
- fornire agli studenti ampia consapevolezza delle dinamiche delle relazioni inter-culturali e inter-ordinamentali nonché del ruolo del rispetto dei diritti umani;
- fornire agli studenti una solida conoscenza delle dinamiche economiche relative alla globalizzazione e all'evoluzione

**▶ QUADRO**  
**A4.b.1**  
**RAD**

**Conoscenza e comprensione, e Capacità di applicare conoscenza e comprensione: Sintesi**

<p><b>Conoscenza e capacità di comprensione</b></p>	<p>Conoscenza e capacità di comprensione approfondita in almeno due lingue e culture europee o extra-europee contemporanee, affiancate a una specifica professionalità a seconda del Percorso scelto: nell'ambito della traduzione specialistica giuridico-economica per il Percorso "Traduzione giuridica ed economica" e nell'ambito dell'interpretazione di trattativa e di comunità per il Percorso "Mediazione linguistica, culturale e giuridica".</p> <p>La competenza traduttologica specialistica, sorretta da adeguati strumenti metalinguistici, sarà completata dal processo di approfondimento delle problematiche interculturali, economiche, giuridiche e sociali relative ai paesi presso cui sono parlate le lingue scelte e alle popolazioni che parlano queste lingue.</p> <p>Sarà inoltre approfondita e affinata la padronanza degli strumenti per l'analisi critica delle dinamiche del mondo contemporaneo con particolare attenzione ai processi migratori, agli aspetti macro-economici legati alle problematiche dello sviluppo e della globalizzazione, al confronto tra sistemi giuridici e alla difesa dei diritti umani in ambito nazionale e internazionale.</p> <p>L'accertamento delle conoscenze e della capacità di comprensione avviene tramite esami scritti e orali, che possono comprendere test a risposte chiuse, esercizi su casi concreti o simulati, quesiti relativi agli aspetti teorici e pratici di ogni disciplina. Le tipologie di esame dei vari insegnamenti sono definite in modo da esporre ogni studente nel corso del biennio a diverse modalità di accertamento.</p>	
<p><b>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</b></p>	<p>Le capacità applicative delle conoscenze teoriche verranno sviluppate attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento. Verrà acquisito un livello elevato di professionalità che consentirà di gestire nel mondo del lavoro le situazioni tipiche di fronte alle quali si troveranno i futuri traduttori specialistici e mediatori, e di sviluppare autonome capacità di intervento e di problem solving in un contesto multilinguistico e multiculturale.</p> <p>La verifica del conseguimento della conoscenza, comprensione e delle relative capacità applicative avviene, oltre che con le tradizionali prove di esame orale e, laddove opportuno, anche scritto, attraverso la rilevazione e documentazione della presenza e dell'attiva partecipazione dello studente alle simulazioni e ai laboratori linguistici.</p> <p>Le modalità di accertamento prevedono altresì la stesura di relazioni riguardanti</p>	

argomenti monografici o esperienze condotte dagli stessi studenti all'interno dei laboratori didattici previsti per alcuni insegnamenti. Un accertamento complessivo avviene con la prova finale, che richiede l'integrazione di conoscenze acquisite in diversi insegnamenti e può essere correlata ad un'attività di tirocinio.

## Area linguistica

### Conoscenza e comprensione

Conoscenza e capacità di comprensione approfondita in almeno due lingue e culture europee o extra-europee contemporanee funzionali alle specifiche professionalità che costituiscono l'esito del percorso scelto.

L'obiettivo è da conseguire mediante lezioni frontali, laboratori linguistici, esercitazioni linguistiche e terminologiche su testi in lingua.

Nell'attuale anno accademico, stante il persistere dell'emergenza Covid 19, si è resa necessaria l'erogazione della didattica a distanza, attraverso l'utilizzo del sistema TEAMS. In conformità alle indicazioni dell'Ateneo e delle Autorità competenti, il CdS sta valutando la possibilità di riprendere almeno in parte l'erogazione delle ultime lezioni in modalità mista.

L'accertamento delle conoscenze e della capacità di comprensione avviene tramite esami scritti e orali, che possono comprendere test a risposte chiuse, esercizi su casi concreti o simulati, quesiti relativi agli aspetti teorici e pratici di ogni disciplina. Le tipologie di esame dei vari insegnamenti sono definite in modo da esporre ogni studente nel corso del biennio a diverse modalità di accertamento.

### Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Le capacità applicative delle conoscenze teoriche verranno sviluppate:

nel percorso Traduzione giuridica ed economica:

- attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento; nei laboratori, per quanto svolti congiuntamente per gli studenti di entrambi i curricula del CdS, il docente assicura l'approfondimento di problemi concreti di traduzione, di ricerca terminologica, di comunicazione interlinguistica nei contesti organizzativi di enti pubblici, imprese private, società, organizzazioni non governative.

nel percorso Mediazione linguistica, culturale e giuridica:

- attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento; nei laboratori, per quanto svolti congiuntamente per gli studenti di entrambi i curricula del CdS, il docente assicura l'approfondimento delle problematiche connesse alle situazioni conflittuali di matrice culturale (interetnica e interreligiosa), comunitaria, familiare, nonché ai conflitti aventi rilevanza civile o penale;
- attraverso simulazioni di dialogo guidato, conferencing, mediazione (civile, penale, comunitaria e familiare)
- cicli seminari per formare le capacità di inserirsi in modo dialogico nelle situazioni caratterizzate da specificità culturali di matrice sociale, economica, religiosa e etnica e di avviare dinamiche di problem solving

La verifica del conseguimento della conoscenza, comprensione e delle relative capacità applicative avviene, oltre che con le tradizionali prove di esame orale e, laddove opportuno, anche scritto, attraverso la rilevazione e documentazione della presenza e dell'attiva partecipazione dello studente alle simulazioni e ai laboratori linguistici.

Le modalità di accertamento prevedono altresì la stesura di relazioni riguardanti argomenti monografici o esperienze condotte dagli stessi studenti all'interno dei laboratori didattici previsti per alcuni insegnamenti. Un accertamento

complessivo avviene con la prova finale, che richiede l'integrazione di conoscenze acquisite in diversi insegnamenti e può essere correlata ad un'attività di tirocinio.

**Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:**

[Visualizza Insegnamenti](#)

[Chiudi Insegnamenti](#)

Lingua cinese avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua cinese avanzato 2 e traduzione [url](#)

Lingua inglese avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua inglese avanzato 2 e traduzione [url](#)

Lingua russa avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua russa avanzato 2 e traduzione [url](#)

Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione [url](#)

Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione [url](#)

Pragmatica della comunicazione interculturale [url](#)

## Area giuridico-economico-sociale

### Conoscenza e comprensione

Gli insegnamenti teorici previsti nel piano degli studi sono funzionali ad acquisire strumenti di comprensione delle dinamiche del mondo contemporaneo, con particolare attenzione ai processi migratori, agli aspetti macro-economici legati alle problematiche dello sviluppo e della globalizzazione, al confronto tra sistemi giuridici e alla difesa dei diritti umani in ambito nazionale e internazionale.

Le competenze traduttologiche e di mediazione dei conflitti nell'ambito sopra descritto, sono conseguite coniugando la conoscenza delle lingue con l'approfondimento delle problematiche economiche, giuridiche e sociali relative ai paesi ove sono parlate le lingue scelte e alle popolazioni parlanti queste lingue.

L'obiettivo è da conseguire mediante lezioni frontali con ampio supporto empirico e attenzione ai documenti internazionali di fonte pattizia.

Il CdS collabora con i Centri di ricerca attivi presso il DIDEC: il Centro Interateneo di ricerca in diritto comparato, il cui fine è quello di stimolare la ricerca sulla traduzione giuridica; il Centro di Diritto Svizzero, che dialoga con la Cancelleria federale, dove il diritto svizzero viene tradotto in tutte le lingue ufficiali della Svizzera; il Centro di ricerca Religioni, Diritti ed Economie nello spazio mediterraneo, che ha come vocazione la comprensione del pluralismo religioso negli Stati del Mediterraneo; il Centro studi sulla Giustizia riparativa e la mediazione, che ha lo scopo di favorire la ricerca in materia di giustizia riparativa, mediazione e strumenti alternativi di risoluzione dei conflitti; il Centro studi sul diritto doganale e il commercio internazionale, che si focalizza sui temi dell'internazionalizzazione delle attività economiche e connessi strumenti linguistici per facilitare lo scambio di beni.

Presso il Dipartimento è attiva una Cattedra UNESCO sul tema: "Eguaglianza di genere e diritti delle donne nella società multiculturale", che organizza ogni anno una rassegna cinematografica e vari appuntamenti sul tema dei diritti delle donne.

Il CdS è allineato al Progetto delle Nazioni Unite "Education for Justice" e offre moduli di insegnamento su temi rilevanti per l'educazione alla legalità, nell'ottica di una giustizia sostenibile, in linea con le indicazioni delle Nazioni Unite e di circa 500 Università nel mondo.

Nell'attuale anno accademico, stante l'emergenza Covid 19, si è resa necessaria l'erogazione della didattica a distanza, attraverso l'utilizzo del sistema TEAMS. Nel primo semestre dell'a.a. 2020-2021 potrebbe essere necessario utilizzare ancora questa modalità didattica alternativa, in conformità alle indicazioni dell'Ateneo e delle Autorità competenti.

L'accertamento delle conoscenze e della capacità di comprensione avviene tramite esami scritti e orali. Gli esami scritti possono comprendere test a risposte chiuse, esercizi su casi concreti o simulati, analisi di fonti o di documenti ufficiali, quesiti relativi agli aspetti teorici e pratici di ogni disciplina. Le tipologie di esame dei vari insegnamenti sono definite in modo da esporre ogni studente nel corso del biennio a diverse modalità di accertamento.

## Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Le capacità applicative delle conoscenze teoriche verranno sviluppate:

nel percorso Traduzione giuridica ed economica

- attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento; nei laboratori, per quanto svolti congiuntamente per gli studenti di entrambi i curricula del CdS, lo studente affronta problemi concreti di comunicazione interlinguistica nei contesti organizzativi di enti pubblici, imprese private, società, organizzazioni non governative.

nel percorso Mediazione linguistica, culturale e giuridica

- attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento; nei laboratori, per quanto svolti congiuntamente per gli studenti di entrambi i curricula del CdS, lo studente affronta le problematiche connesse alle situazioni conflittuali negli ambiti giuridico, economico e sociale;

- attraverso simulazioni in cui si sperimentano le diverse tecniche di problem solving.

La verifica del conseguimento della conoscenza, comprensione e delle relative capacità applicative avviene, oltre che con le tradizionali prove di esame orale e, laddove opportuno anche scritto, attraverso la rilevazione e documentazione della presenza e dell'attiva partecipazione dello studente alle simulazioni e ai laboratori specialistici.

Le modalità di accertamento prevedono altresì l'approfondimento autonomo di argomenti monografici e la riflessione su eventuali esperienze e simulazioni condotte dagli stessi studenti all'interno dei laboratori didattici previsti per alcuni insegnamenti. Un accertamento complessivo avviene con la prova finale, che richiede l'integrazione di conoscenze acquisite in diversi insegnamenti e può essere correlata ad un'attività di tirocinio.

**Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:**

[Visualizza Insegnamenti](#)

[Chiudi Insegnamenti](#)

Alternative dispute resolution [url](#)

Cooperazione e State building [url](#)

Diritti religiosi e mediazione comunitaria e familiare [url](#)

Diritto commerciale e penale dell'impresa [url](#)

Diritto dei migranti [url](#)

Economia della globalizzazione e mercati emergenti [url](#)

Elementi di diritto processuale e traduzione nel processo civile e penale [url](#)

Fondamenti di traduzione giuridica e metodologia della traduzione dei testi giuridici [url](#)

GIUSTIZIA RIPARATIVA E MEDIAZIONE PENALE [url](#)

Lo spazio mediterraneo: religioni, economie e culture [url](#)

Politica economica internazionale [url](#)

Sociologia delle culture [url](#)

Strategie per l'internazionalizzazione delle imprese [url](#)

Tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati [url](#)



QUADRO A4.c

Autonomia di giudizio  
Abilità comunicative  
Capacità di apprendimento

### Autonomia di giudizio

L'autonomia di giudizio viene conseguita incoraggiando lo studente ad impiegare con consapevolezza, flessibilità e adattabilità le competenze linguistiche sia nella prospettiva della traduzione che in quella della mediazione culturale. Oltre che attraverso lezioni frontali di insegnamento teorico, l'autonomia di giudizio si

	<p>conseguono mediante la partecipazione attiva ai laboratori specialistici che promuovono la capacità di decision making. Laboratori ed esercitazioni saranno anche l'occasione per verificare il raggiungimento dei vari livelli di acquisizione dell'autonomia critica.</p>	
<b>Abilità comunicative</b>	<p>I laureati dovranno dimostrare di aver conseguito abilità nella comunicazione orale e scritta nelle lingue di studio, con particolare riferimento agli ambiti giuridico, economico e della mediazione. Le abilità comunicative vengono conseguite e verificate attraverso esercitazioni scritte e orali, a seconda del tipo di laboratorio attivato.</p>	
<b>Capacità di apprendimento</b>	<p>I laureati dovranno dimostrare capacità di apprendimento autonomo di ulteriori conoscenze, mediante il ricorso a fonti bibliografiche specialistiche, banche dati terminologiche multilingue (IATE), glossari tematici compilati dai traduttori UE, programmi informatici di autoapprendimento. Queste capacità di apprendimento ulteriore potranno essere sfruttate sia in ambito lavorativo, nell'acquisizione di nuove ed aggiornate competenze, che nell'eventuale prosecuzione degli studi (ad es. dottorato di ricerca).</p> <p>Le capacità di apprendimento vengono conseguite e verificate sperimentando nel corso degli insegnamenti del secondo anno la capacità di consultazione e utilizzazione proficua dei suddetti strumenti di autoapprendimento.</p>	

 **QUADRO A4.d** | **Descrizione sintetica delle attività affini e integrative**

20/04/2022

Le attività affini ed integrative saranno definite al fine di approfondire, in chiave professionalizzante, i possibili percorsi di specializzazione del CdS.

In particolare, si prevedono percorsi volti a potenziare il metodo multidisciplinare ed interdisciplinare nell'esame di questioni complesse, al fine di favorire l'inserimento nel mondo del lavoro. Si prevede l'attivazione di corsi di insegnamento e laboratori finalizzati all'acquisizione di conoscenze e abilità funzionalmente correlate al profilo culturale e professionale del laureato.

 **QUADRO A5.a** | **Caratteristiche della prova finale**

Al secondo anno di corso, lo studente di ciascun curriculum dovrà acquisire 16 CFU connessi al superamento della prova finale.

Il titolo di laurea magistrale è conferito previo superamento di una prova finale consistente nella presentazione e discussione davanti a una Commissione giudicatrice di un elaborato scritto originale, che potrà essere redatto in italiano o in una delle lingue di studio secondo modalità che saranno dettagliate nel regolamento didattico.

L'argomento dell'elaborato verterà su un argomento relativo a una delle due lingue oppure ad un'altra delle discipline previste dal curriculum seguito, purché l'argomento sia coerente con il percorso scelto. Sono relatori della prova finale i professori di ruolo di prima e seconda fascia, i ricercatori titolari di insegnamento e i titolari di contratti sostitutivi per insegnamento ufficiale.

Il relatore, ove necessario, sarà affiancato da un correlatore, appartenente allo stesso o a un differente settore scientifico-disciplinare.



QUADRO A5.b

Modalità di svolgimento della prova finale

20/04/2022

Al secondo anno di corso, lo studente di ciascun curriculum dovrà acquisire 16 CFU connessi al superamento della prova finale.

Il titolo di laurea magistrale è conferito previo superamento di una prova finale consistente nella presentazione e discussione davanti a una Commissione giudicatrice di un elaborato scritto originale, che potrà essere redatto in italiano o in una delle lingue di studio.

La prova finale consiste in un elaborato di ricerca su un argomento inerente a una delle discipline oggetto di insegnamento nel biennio specialistico. Lo studente è seguito da un relatore e affiancato eventualmente da un secondo relatore. Il comitato dei responsabili del CdS incoraggia i progetti di tesi a cavallo tra due o più discipline, data la natura 'di frontiera' delle discipline ricadenti nell'ambito della mediazione linguistica. In casi particolari, si può concordare un lavoro di tesi non tradizionale che, accanto al necessario approfondimento teorico, valorizzi l'esperienza di stage/lavoro dello studente, da utilizzare come 'case study' a cui applicare conoscenze e metodologie teoriche (ad esempio, nel caso dell'insegnamento di Diritto dei Migranti, alcuni studenti hanno capitalizzato l'esperienza di stage in Prefettura nella preparazione della tesi di laurea).

La prova finale si svolge in forma orale di fronte a una Commissione di Laurea composta secondo quanto previsto dal Regolamento didattico di Ateneo (Articolo 29).

In base a quanto deliberato dal Consiglio di Dipartimento di Diritto Economia e Culture, ai laureandi, all'atto dell'istruttoria di laurea, verranno attribuiti:

- 0,33 punti per ogni lode conseguita nelle attività formative con valore uguale o superiore a 6 CFU;
- un punto aggiuntivo in ragione della regolarità temporale del completamento del percorso di studi (entro l'ultima sessione di laurea prevista nel mese di marzo del 2° anno di corso di riferimento).

Inoltre il giudizio sulla discussione della tesi di laurea può portare ad un aumento di voti, rispetto alla media curriculare, corrispondente a:

- fino a due punti (sufficiente), per elaborati meramente compilativi della letteratura esistente ovvero semplicemente ricognitivi dello stato della questione o del dibattito relativo;
- fino a quattro punti (buono), per elaborati metodologicamente bene impostati, strutturati e discussi;

- fino a sei punti (molto buono), per elaborati completi, accurati nel metodo e nell'esposizione e/o originali in qualche spunto o conclusione.

La commissione potrà comunque valutare eventuali punteggi superiori sulla base di una relazione argomentata predisposta dal docente relatore.

Link : <https://www.uninsubria.it/la-didattica/bachecca-della-didattica/esame-di-laurea-didec> ( Esame di laurea )

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Elenco titoli tesi di laurea a.a. 2020/2021



▶ QUADRO B1

Descrizione del percorso di formazione (Regolamento Didattico del Corso)

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: DESCRIZIONE PERCORSO DI FORMAZIONE

Link: <http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue>

▶ QUADRO B2.a

Calendario del Corso di Studio e orario delle attività formative

<https://www.uninsubria.it/ugov/degree/5985#5>

▶ QUADRO B2.b

Calendario degli esami di profitto

<https://uninsubria.esse3.cineca.it/ListaAppelliOfferta.do>

▶ QUADRO B2.c

Calendario sessioni della Prova finale

<https://www.uninsubria.it/la-didattica/bacheca-della-didattica/esame-di-laurea-didec>

▶ QUADRO B3

Docenti titolari di insegnamento

Sono garantiti i collegamenti informatici alle pagine del portale di ateneo dedicate a queste informazioni.

N.	Settori	Anno di corso	Insegnamento	Cognome Nome	Ruolo	Crediti	Ore	Docente di riferimento per corso
1.	IUS/15	Anno di corso 1	Alternative dispute resolution <a href="#">link</a>			6	15	

2.	IUS/15	Anno di corso 1	Alternative dispute resolution <a href="#">link</a>	GHIRGA MARIA FRANCESCA	PO	6	20	
3.	IUS/11	Anno di corso 1	Diritti religiosi e mediazione comunitaria e familiare <a href="#">link</a>			8	50	
4.	IUS/04	Anno di corso 1	Diritto commerciale e penale dell'impresa <a href="#">link</a>	ROSSI SERENELLA	PO	8	25	
5.	IUS/02	Anno di corso 1	Fondamenti di traduzione giuridica e metodologia della traduzione dei testi giuridici <a href="#">link</a>	JACOMETTI VALENTINA	PA	8	30	
6.	IUS/02	Anno di corso 1	Fondamenti di traduzione giuridica e metodologia della traduzione dei testi giuridici <a href="#">link</a>	POZZO BARBARA	PO	8	20	
7.	L-OR/21	Anno di corso 1	Lingua cinese avanzato 1 e traduzione <a href="#">link</a>			9		
8.	L-OR/21	Anno di corso 1	Lingua cinese avanzato 1 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua cinese avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			5	90	
9.	L-OR/21	Anno di corso 1	Lingua cinese avanzato 1 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua cinese avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			4	85	
10.	L-LIN/12	Anno di corso 1	Lingua inglese avanzato 1 e traduzione <a href="#">link</a>			9		
11.	L-LIN/12	Anno di corso 1	Lingua inglese avanzato 1 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua inglese avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			5	90	
12.	L-LIN/12	Anno di corso 1	Lingua inglese avanzato 1 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua inglese avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			4	85	
13.	L-LIN/21	Anno di	Lingua russa avanzato 1 e traduzione <a href="#">link</a>			9		

		corso 1					
14.	L-LIN/21	Anno di corso 1	Lingua russa avanzato 1 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua russa avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			5	90
15.	L-LIN/21	Anno di corso 1	Lingua russa avanzato 1 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua russa avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			4	85
16.	L-LIN/07	Anno di corso 1	Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione <a href="#">link</a>			9	
17.	L-LIN/07	Anno di corso 1	Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			5	90
18.	L-LIN/07	Anno di corso 1	Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			4	85
19.	L-LIN/14	Anno di corso 1	Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione <a href="#">link</a>			9	
20.	L-LIN/14	Anno di corso 1	Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			5	90
21.	L-LIN/14	Anno di corso 1	Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			4	85
22.	IUS/11	Anno di corso 1	Lo spazio mediterraneo: religioni, economie e culture <a href="#">link</a>	CORTELEZZI FLAVIA	PA	8	25
23.	IUS/11	Anno di corso 1	Lo spazio mediterraneo: religioni, economie e culture <a href="#">link</a>	TESTA LUIGI	RD	8	25
24.	SECS- P/02	Anno di corso 1	Politica economica internazionale <a href="#">link</a>	COLANGELO GIUSEPPE	PO	8	15

25.	SECS-P/02	Anno di corso 1	Politica economica internazionale <a href="#">link</a>	CORTELEZZI FLAVIA	PA	8	35	
26.	L-LIN/01	Anno di corso 1	Pragmatica della comunicazione interculturale <a href="#">link</a>	SANSO' ANDREA	PA	6	35	
27.	IUS/13 IUS/21	Anno di corso 1	Tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati <a href="#">link</a>	MANGIONE GABRIELLA	PO	10	30	
28.	IUS/13 IUS/21	Anno di corso 1	Tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati <a href="#">link</a>	VISMARA FABRIZIO	PO	10	30	
29.	IUS/08	Anno di corso 2	Cooperazione e State building <a href="#">link</a>			8		
30.	IUS/09 IUS/10	Anno di corso 2	Diritto dei migranti <a href="#">link</a>			8		
31.	SECS-P/01	Anno di corso 2	Economia della globalizzazione e mercati emergenti <a href="#">link</a>			8		
32.	SECS-P/01	Anno di corso 2	Economia della globalizzazione e mercati emergenti <a href="#">link</a>			8		
33.	IUS/15 IUS/16	Anno di corso 2	Elementi di diritto processuale e traduzione nel processo civile e penale <a href="#">link</a>			6		
34.	IUS/17	Anno di corso 2	GIUSTIZIA RIPARATIVA E MEDIAZIONE PENALE <a href="#">link</a>			8		
35.	L-OR/21	Anno di corso 2	Lingua cinese avanzato 2 e traduzione <a href="#">link</a>			9		
36.	L-OR/21	Anno di corso 2	Lingua cinese avanzato 2 e traduzione-1 (modulo di Lingua cinese avanzato 2 e traduzione) <a href="#">link</a>			5		

		corso 2			
37.	L-OR/21	Anno di corso 2	Lingua cinese avanzato 2 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua cinese avanzato 2 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>		4
38.	L-LIN/12	Anno di corso 2	Lingua inglese avanzato 2 e traduzione <a href="#">link</a>		9
39.	L-LIN/12	Anno di corso 2	Lingua inglese avanzato 2 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua inglese avanzato 2 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>		5
40.	L-LIN/12	Anno di corso 2	Lingua inglese avanzato 2 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua inglese avanzato 2 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>		4
41.	L-LIN/21	Anno di corso 2	Lingua russa avanzato 2 e traduzione <a href="#">link</a>		9
42.	L-LIN/21	Anno di corso 2	Lingua russa avanzato 2 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua russa avanzato 2 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>		5
43.	L-LIN/21	Anno di corso 2	Lingua russa avanzato 2 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua russa avanzato 2 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>		4
44.	L-LIN/07	Anno di corso 2	Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione <a href="#">link</a>		9
45.	L-LIN/07	Anno di corso 2	Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>		5
46.	L-LIN/07	Anno di corso 2	Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>		4
47.	L-LIN/14	Anno di corso 2	Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione <a href="#">link</a>		9

48.	L-LIN/14	Anno di corso 2	Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>	5
49.	L-LIN/14	Anno di corso 2	Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>	4
50.	PROFIN_S	Anno di corso 2	PROVA FINALE <a href="#">link</a>	16
51.	NN	Anno di corso 2	STAGE <a href="#">link</a>	6
52.	SPS/08	Anno di corso 2	Sociologia delle culture <a href="#">link</a>	8
53.	SECS-P/08	Anno di corso 2	Strategie per l'internazionalizzazione delle imprese <a href="#">link</a>	8



QUADRO B4

Aule

Descrizione link: Aule

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/chi-siamo/sedi-e-orari/le-nostre-aule-didattiche>



QUADRO B4

Laboratori e Aule Informatiche

Descrizione link: Laboratori e aule informatiche

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/chi-siamo/sedi-e-orari/i-nostri-laboratori-informatici-e-linguistici>



QUADRO B4

Sale Studio

Descrizione link: Sale studio

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/chi-siamo/sedi-e-orari/le-nostre-sale-studio>

▶ QUADRO B4

Biblioteche

Descrizione link: Sistema Bibliotecario Centralizzato (SiBA)

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/chi-siamo/sedi-e-orari/il-nostro-sistema-bibliotecario>

▶ QUADRO B5

Orientamento in ingresso

14/06/2022

#### INIZIATIVE DI ATENEO COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO

Le attività di orientamento in ingresso si svolgono sulla base di un piano annuale approvato dagli Organi di Governo su proposta della Commissione Orientamento di Ateneo, presieduta dal Delegato del Rettore e composta da rappresentanti di tutte le aree disciplinari presenti in Università, dal Dirigente dell'Area Didattica e Ricerca, dal Responsabile dell'Ufficio Orientamento e Placement, dal coordinatore del Manager didattici per la qualità e da un rappresentante del tavolo tecnico dei Manager Didattici per la Qualità. Le attività di carattere trasversale, e in generale la comunicazione e i rapporti con le scuole, sono gestiti dall'Ufficio Orientamento e Placement, mentre le attività proposte dai diversi Corsi di Laurea sono gestite direttamente dal Dipartimento proponente e dalla Scuola di Medicina, secondo standard condivisi, anche per la rilevazione della *customer satisfaction*.

Tramite incontri di orientamento nelle scuole o in Università e la partecipazione a Saloni di Orientamento, vengono fornite informazioni generali sui corsi e sulle modalità di ammissione. Questo primo contatto con gli studenti viene approfondito in più giornate di 'Università aperta' (Insubriae Open Day per Corsi di Laurea Triennale e Magistrale a ciclo unico e Open Day Lauree Magistrali). Vengono realizzati materiali informativi per fornire adeguata documentazione sui percorsi e sulle sedi di studio, nonché sui servizi agli studenti, in cui viene dato particolare risalto ai possibili sbocchi occupazionali coerenti con i diversi percorsi di studio.

Gli studenti interessati possono inoltre chiedere un colloquio individuale di orientamento che viene gestito, sulla base del bisogno manifestato dall'utente, dall'Ufficio orientamento e placement, dalla Struttura didattica responsabile del corso nel caso di richieste più specifiche relative a un singolo corso, dal Servizio di counselling psicologico nel caso di richieste di supporto anche psicologico alla scelta.

Vengono organizzate giornate di approfondimento, seminari e stage per consentire agli studenti di conoscere temi, problematiche e procedimenti caratteristici in diversi campi del sapere, al fine di individuare interessi e predisposizioni specifiche e favorire scelte consapevoli in relazione ad un proprio progetto personale. In particolare, vengono proposti stage in laboratori scientifici per valorizzare, anche con esperienze sul campo, le discipline tecnico-scientifiche.

Per favorire la transizione Scuola-Università e per consentire agli studenti di auto-valutare e verificare le proprie conoscenze in relazione alla preparazione richiesta per i diversi corsi di studio sono state attivate diverse iniziative:

- Nell'ambito delle giornate di Open-day e in altri momenti specifici nel corso dell'anno, è possibile sostenere una prova anticipata di verifica della preparazione iniziale o la simulazione del test di ammissione.

-- una specifica sezione del sito web di Ateneo, [Preparati all'Università](#), raccoglie materiali (anche video) e informazioni relativi a percorsi di rafforzamento delle competenze nei seguenti ambiti: Metodo di studio; Italiano; Matematica - area scientifica; Matematica - area economica, giuridica e del turismo; Introduzione alla filosofia e Introduzione al linguaggio audiovisivo, in preparazione al corso di laurea in Storia e storie del mondo contemporaneo.

Per alcuni argomenti, viene data la possibilità agli studenti delle scuole secondarie di secondo grado di partecipare ad

incontri di approfondimento e confronto nei mesi di aprile e maggio.

- Nel periodo agosto - settembre sono organizzati degli incontri pre-test per i corsi di laurea afferenti alla Scuola di Medicina, sia per le professioni sanitarie che per le Lauree Magistrali a ciclo unico in Medicina e Chirurgia e in Odontoiatria e Protesi Dentaria.

- Prima dell'inizio delle lezioni, vengono proposti precorsi di italiano, matematica (area scientifica), matematica (area economica, giuridica e del turismo), lingue straniere (inglese e tedesco) per gli studenti di Scienze della mediazione interlinguistica e interculturale e Scienze del turismo, introduzione alla filosofia per gli studenti del corso di laurea in Storia e storie del mondo contemporaneo.

### **INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO**

Per il Corso di laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale, il DiDEC ha designato come delegata la professoressa Stella Coglievina quale componente della Commissione di Ateneo per l'Orientamento.

Le attività di orientamento in ingresso si sono orientate soprattutto alla promozione dell'offerta didattica agli studenti iscritti alle lauree offerte dal Dipartimento e dall'Ateneo. Questa attività ha visto il coinvolgimento di tutti i docenti dei corsi di laurea che si sono resi disponibili ad offrire agli studenti le informazioni sull'offerta formativa didattica della laurea magistrale in lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale e sui relativi sbocchi professionali.

Le iniziative per l'orientamento in ingresso sono state molteplici: dalla partecipazione ai saloni, agli open day, dagli incontri e i colloqui individuali personalizzati, al fine di aiutare i giovani in una scelta che non riguarda solo gli studi universitari, ma il percorso di vita e di crescita personale di ciascun individuo. Per quanto riguarda il percorso specialistico offerto dal CdS in Lingue Moderne, si è prestata attenzione anche ai possibili percorsi da intraprendere dopo il conseguimento della laurea, precisando gli ambiti di studio e le prospettive occupazionali.

### **Incontri di orientamento in entrata con presentazione della nuova offerta formativa per l'a.a. 2021-2022.**

Nell'anno accademico 2021-2022 il DiDEC ha partecipato alle iniziative organizzate dall'Ufficio orientamento di Ateneo per presentare agli studenti il CdS Magistrale in Lingue Moderne con la relativa offerta formativa.

Si segnalano, in particolare, le seguenti attività:

- **OrientalLombardia**, 14-15-16 dicembre 2021: III Edizione di OrientalLombardia – ASTERLombardia - Fiera per l'Orientamento Scolastico Universitario e Professionale della Lombardia organizzata dall'Associazione ASTER (in modalità online).

- Il DiDEC ha partecipato alla giornata di presentazione dell'offerta formativa destinata agli orientatori del Canton Ticino (28 settembre 2021)

- Giornate di orientamento dell'Università degli Studi dell'Insubria dedicate alle lauree magistrali - **'Insubriae Open Day 2022'**.

L'Open Day delle lauree magistrali dell'Insubria è organizzato in presenza (con diretta streaming) nel giorno 14 maggio 2022. In tale occasione, i Direttori di Dipartimento, i Coordinatori di Corso di Studio, i docenti e ricercatori, il personale tecnico e amministrativo e gli studenti illustreranno le caratteristiche, le opportunità e gli sbocchi professionali di ciascun CdS.

In particolare, per quanto riguarda il CdS in Lingue per la comunicazione e la cooperazione internazionale è stato organizzato un incontro di approfondimento nella mattinata del 14 maggio 2022, nel quale interverrà il coordinatore del CdS, prof. Fabrizio Vismara, la delegata per l'orientamento professoressa Stella Coglievina, altri docenti e studenti del corso, con la possibilità per gli eventuali interessati di porre domande e chiedere chiarimenti a docenti e studenti su vari aspetti del percorso di studi.

Sarà inoltre possibile prenotare colloqui individuali di orientamento pre-universitario, per informazioni su servizi a studenti con disabilità e/o DSA, sui servizi delle Segreterie Studenti e con l'Ufficio Diritto allo studio e servizi agli studenti.

### **Iniziativa europea 'Notte dei Ricercatori 2021' (24 settembre 2021)**

L'Università dell'Insubria, che ha sempre aderito alla Notte europea dei ricercatori, per la ricorrenza di quest'anno – il 24 settembre, tema "Futuro" – ha proposto varie iniziative dove studiosi di ogni materia hanno aperto le porte dei loro laboratori, nelle sedi di Varese, Como e Busto Arsizio, per raccontare brevi storie di ricerca: uno spaccato del grande

lavoro scientifico che ogni giorno impegna l'ateneo, corredato anche dal ricorso ai social media, in modo semplice e divulgativo, per arrivare il più possibile vicino ai cittadini, in particolare ai giovani.

Oltre ai video prodotti dai vari Dipartimenti dell'Ateneo (edizione social della Notte dei Ricercatori) il Dipartimento di Diritto Economia e Culture ha in particolare organizzato una serie di incontri rivolti sia agli studenti universitari, sia alla cittadinanza.

#### **Attività formative propedeutiche (incontri pre-test, precorsi)**

Anche nell'anno accademico in corso il DiDEC si è fatto promotore di precorsi funzionali a facilitare l'inserimento nel percorso universitario e coopera alla realizzazione di precorsi in collaborazione con altri Dipartimenti di Ateneo. In particolare, sono stati organizzati i seguenti precorsi volti a supportare l'acquisizione delle conoscenze utili al miglior sostenimento e superamento delle prove di verifica della preparazione iniziale e del test d'ingresso e a migliorare le proprie competenze generali:

- precorso sul metodo di studio: serie di video disponibili online;
- precorso di italiano: 40 ore on line, organizzato dal DiSUIT finalizzato al rafforzamento della conoscenza e capacità di utilizzo della lingua italiana in forma orale e scritta, competenza trasversale necessaria per tutti i corsi di laurea;
- precorso di matematica: 40 ore, organizzato dal DiECO con la collaborazione del DiDEC per gli studenti di ambito economico, giuridico e del turismo e finalizzato all'allineamento delle conoscenze di base delle (future) matricole, provenienti da diverse scuole secondarie di secondo grado; in particolare per i corsi di laurea in Giurisprudenza e Scienze del turismo l'obiettivo primario del precorso è quello di fornire le conoscenze e le abilità matematiche propedeutiche ai corsi quantitativi presenti in tutti i percorsi curriculari del DiDEC.

#### **Attività di comunicazione e disseminazione dell'offerta formativa:**

La Commissione Orientamento del DiDEC, insieme all'Ufficio Orientamento di Ateneo, ha curato la realizzazione del materiale informativo e promozionale per i rispettivi CdS:

- a) Vademecum immatricolazioni;
- b) Guida ai corsi di laurea triennali e magistrali a ciclo unico;
- c) Guida ai corsi di laurea magistrali.

La Commissione Orientamento del DiDEC, insieme all'Ufficio Orientamento di Ateneo, ha curato la realizzazione del materiale informativo e promozionale per i rispettivi CdS. È stata, altresì, realizzata una '**Guida Breve dell'Università**' e una mappa delle sedi.

Inoltre, in collaborazione con l'Ufficio Formazione, sviluppo e comunicazione, l'Ufficio Orientamento ha predisposto un ricco materiale promozionale da utilizzare durante gli eventi di orientamento (principalmente Open Day) e i Saloni dello Studente.

Sono disponibili online anche dei mini-video di alcuni studenti e laureati e una presentazione power-point con audio in cui viene descritto nel dettaglio il CdS.

#### **Ulteriori attività di orientamento in entrata svolte dall'Ufficio Orientamento di Ateneo - Attività di coordinamento dell'attività di orientamento con i principali attori del territorio:**

Si è provveduto alla definizione delle 'Linee guida dell'orientamento' rispetto alle due sedi (Como e Varese) del CdS, tramite reti dedicate (Rete OrientaComo; Informagiovani/Informalavoro Varese e Tavolo UST Varese). L'Ufficio Orientamento e placement ha svolto altresì colloqui individuali di orientamento. Sono stati inoltre realizzati colloqui con supporto psicologico curati dal servizio di Counselling - Dipartimento di Biotecnologie e Scienze della Vita.

Descrizione link: Orientamento in ingresso

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/la-didattica/orientamento>



## INIZIATIVE DI ATENEIO COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO

L'Ateneo assume, in maniera trasparente e responsabile, un impegno nei confronti degli studenti con disabilità o con disturbi specifici dell'apprendimento (DSA). È stato al tale scopo designato un Delegato del Rettore (Delegato per il Coordinamento, il monitoraggio ed il supporto delle iniziative concernenti l'integrazione delle persone diversamente abili) responsabile delle iniziative di integrazione, inclusione e supporto necessarie affinché ogni studente possa affrontare con profitto il proprio percorso di studio.

Per gli studenti con disabilità e/o disturbi specifici dell'apprendimento viene definito un progetto formativo individuale nel quale sono indicati le misure dispensative e gli strumenti compensativi (tempo aggiuntivo, prove equipollenti, etc.) per la frequenza e lo svolgimento delle prove valutative.

La Carta dei Servizi descrive nel dettaglio tutti i servizi messi a disposizione degli studenti per garantirne la piena inclusione. I principali servizi erogati sono i seguenti:

### Servizi in ingresso

- supporto informativo anche sull'accessibilità delle sedi di universitarie
- accoglienza, anche pedagogica

### Servizi di supporto durante il percorso di studio

#### *Attrezzature tecniche e informatiche*

- ausilioteca (acquisto e prestito di tecnologie assistive e informatiche)
- testi in formato digitale
- conversione documenti in formato accessibile SensusAccess®, un servizio self-service specificatamente pensato per persone con disabilità che permette di convertire pagine web e documenti in formati alternativi accessibili, testuali e audio
- Interventi a sostegno della frequenza
- servizio di trasporto per studenti con disabilità motoria e/o visiva
- tutorato

#### *Interventi a sostegno della frequenza*

- affiancamento durante gli esami
- tempo aggiuntivo
- prove equipollenti
- strumenti compensativi e/o misure dispensative
- utilizzo di tecnologie assistite con postazione attrezzata

### Servizi in uscita

- colloquio di fine percorso e orientamento post-lauream
- supporto per l'inserimento lavorativo/stage.

Particolare attenzione è data all'accessibilità-fruibilità degli edifici e al monitoraggio degli studenti con disabilità e/o disturbo specifico dell'apprendimento certificati.

È a disposizione di tutti gli studenti un servizio di [Counselling psicologico universitario](#), che si propone di offrire una relazione professionale di aiuto a chi vive difficoltà personali tali da ostacolare il normale raggiungimento degli obiettivi accademici, fornendo strumenti informativi, di conoscenza di sé e di miglioramento delle proprie capacità relazionali.

Con il progetto PLS-POT, nell'anno accademico 2020/21 si è inteso rafforzare il servizio di tutorato rivolto agli studenti dei primi anni di corso, in particolare a favore di quelli che avessero dimostrato difficoltà nel superamento della prova di verifica delle conoscenze iniziali, e migliorarne la qualità attraverso un'azione specifica di formazione dei tutor.

## INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO

Si riportano di seguito le principali iniziative volte ad accompagnare gli studenti durante il percorso universitario. La delegata di orientamento del DiDEC per il Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale è la professoressa Stella Cogliervina, quale componente della Commissione di Ateneo per l'Orientamento.

Il servizio di orientamento in itinere è garantito agli studenti anzitutto dalla disponibilità dei docenti, a margine della

didattica frontale e in occasione dei ricevimenti, nonché dagli studenti tutor e dal personale della segreteria didattica. I docenti del corso di studio si rendono disponibili a seguire individualmente gli studenti, in orari predeterminati. L'interazione individualizzata con ogni docente, per approfondimenti tematici, spiegazioni integrative e chiarimenti sui temi svolti a lezione, è favorita anche dalla piattaforma e-learning.

### **Laboratorio Sviluppo competenze trasversali – Soft skills**

Laboratorio di Progettazione – II edizione – ottobre/dicembre 2021.

Il laboratorio, aperto agli studenti di tutti i corsi di studi del DiDEC, è stato concepito quale strumento per sviluppare competenze trasversali/soft skills - particolarmente utili sia durante gli studi che in relazione agli sbocchi professionali – utilizzando come tema conduttore la progettazione, con lo sviluppo delle competenze necessarie per la redazione e presentazione di progetti.

Il laboratorio è stato progettato dalle professoresse Giulia Tiberi e Roberta Minazzi del DiDEC in collaborazione con il 'Centro Servizi Volontariato – Insubria', i cui formatori ed esperti hanno animato i diversi incontri del ciclo. Si è svolto in sei incontri durante i mesi di ottobre, novembre e dicembre 2021, con 12 ore di docenza online e ulteriori 10 ore di lavori di gruppo.

Il laboratorio ha affrontato il tema della progettazione analizzandola nei suoi diversi aspetti e fasi. La metodologia d'intervento è stata di tipo attivo-partecipativo, con una parte di affondo teorico, e ha visto il coinvolgimento attivo e partecipato degli studenti che hanno avuto la possibilità di sperimentare all'interno del gruppo gli strumenti ed i metodi lavoro suggeriti. Si è puntato a promuovere la qualità nell'ideazione ed elaborazione di un potenziale progetto favorendo l'acquisizione delle competenze metodologiche necessarie non solo per stimolare la crescita di una logica progettuale, ma anche per intercettare ed utilizzare possibili canali di finanziamento (locali, nazionali ed europei), nonché per favorire la costruzione di reti, in una logica di progettualità condivisa. Lo sviluppo dei progetti è stato condotto secondo il metodo S.M.A.R.T. (specifico, misurabile, accessibile, realistico, temporizzabile).

Programma:

- Primo incontro: Presentazione del CSV-Insubria - Introduzione alla progettazione e le fasi del processo progettuale
- Secondo incontro: Progetti di Solidarietà: presentazione bando EU e formulario ESC
- Terzo incontro: Dall'analisi dei problemi alla formulazione degli obiettivi. Quadro logico. La pianificazione del progetto
- Quarto incontro: Dalla pianificazione alla costruzione dei costi. Introduzione alla comunicazione del progetto
- Quinto incontro: Come valutare il progetto - Comunicare il progetto
- Sesto incontro: Follow-up e conclusione del Laboratorio con analisi e discussione dei lavori di gruppo.

### **Tutorato**

I fondi per gli assegni di tutorato sono destinati dall'Ateneo a ciascun Dipartimento, che ogni anno gestisce l'attività a seguito di ricognizione delle esigenze poste in essere sia dai docenti che dagli studenti. I nostri tutor sono selezionati da apposita Commissione, che valuta attentamente il Curriculum vitae et studiorum dei candidati. Nel marzo 2021, grazie al progetto PLS-POT siamo risultati destinatari di ben 4 assegni molto corposi, per tutorato nelle lingue, economia politica e statistica nell'ottica di rafforzare le conoscenze di base sia dei nostri studenti che di quelli delle scuole superiori che cominceranno il percorso di studi presso i nostri Corsi di Laurea triennali e magistrali a ciclo unico. In dettaglio, sono stati attivati i seguenti servizi di tutorato: 200 ore per economia politica, 200 ore per statistica, 100 ore per inglese, 60 ore per tedesco.

Tra le attività di orientamento in itinere ed in uscita si segnalano anche le seguenti attività:

- sarà organizzata la III edizione della “**Giornata delle Carriere Internazionali**”, che intende fornire un quadro generale e informazioni pratiche sulle opportunità professionali all'estero, nel contesto europeo e non solo, per studenti e laureati di tutte le discipline.

Durante la Giornata saranno approfondite le competenze richieste per accedervi e soprattutto le caratteristiche personali che bisogna avere, per affrontare un percorso di vita di questo tipo.

- Sarà organizzata la II edizione della “**Giornata sul Terzo Settore**”, volta ad approfondire il cd. 'terzo settore', e in particolare il mondo del volontariato, delle associazioni, delle cooperative sociali, delle ONG. L'attenzione è rivolta al mondo di coloro che si impegnano dal punto di vista civile e solidale, che si occupano di tutela dei diritti, di supporto all'educazione, della promozione della pace, della creazione di opportunità lavorative nell'ambito dell'economia sociale, di coloro che aiutano a combattere la povertà e le disuguaglianze. Si tratta di un campo vasto di attori che in base all'ultimo censimento Istat delle istituzioni del Terzo Settore in Italia, risulta composto da oltre 300 mila entità che coinvolgono quasi 5 milioni di volontari e circa 1 milione fra dipendenti e collaboratori. La Giornata del Terzo Settore è pertanto dedicata alla presentazione di dell'ampio ventaglio di possibilità lavorative che gli Enti del Terzo Settore (di cui al Codice Terzo Settore –

dlgs. n. 117/ 2017) offrono e delle competenze professionali che richiedono, particolarmente interessanti per studenti del CdS magistrale in Lingue per la comunicazione e cooperazione internazionale.

### **Attività comuni ai CdS realizzate dall'Ufficio Orientamento**

#### **Colloqui di orientamento intra-universitario**

Sono stati svolti diversi colloqui di orientamento, rivolti a studenti iscritti all'Università degli Studi dell'Insubria. Ciò anche nella prospettiva di individuare-proporre un percorso di studi alternativo rispetto a quello già scelto ed attivato (ri-orientamento). Si è così inteso essenzialmente attivare un virtuoso processo di potenziamento dell'auto-consapevolezza dello studente riguardo alle proprie conoscenze, competenze (tecniche e trasversali) e caratteristiche personali, ai propri desideri e valori professionali, al proprio progetto professionale.

#### **Servizio di counselling psicologico**

Il servizio, gestito dal Dipartimento di Biotecnologie e Scienze della Vita (dott.ssa Eugenia Trotti), consente di fornire agli studenti, che ne fanno richiesta, strumenti informativi, di conoscenza di sé e di miglioramento delle proprie capacità relazionali nell'ottica di prevenire situazioni di disagio e facilitare il raggiungimento degli obiettivi accademici e di inserimento nel mondo del lavoro. Le attività proposte si sono rivolte principalmente agli studenti universitari (orientamento intra-universitario), ma hanno altresì interessato numerosi studenti in ingresso (orientamento pre-universitario) e in uscita (orientamento postuniversitario).

Descrizione link: Orientamento e tutorato in itinere

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/la-didattica/orientamento/tutorato-e-counselling-studenti-universitari>



QUADRO B5

Assistenza per lo svolgimento di periodi di formazione all'esterno (tirocini e stage)

### **INIZIATIVE DI ATENEI COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO**

14/06/2022

Il tirocinio formativo curriculare è un'esperienza finalizzata a completare il processo di apprendimento e di formazione dello studente presso un ente, pubblico o privato, svolto per permettere allo studente di conoscere una o più realtà di lavoro, sperimentando direttamente l'inserimento e la formazione su mansioni specifiche relative al percorso di studio. L'attività di tirocinio consente di acquisire i CFU (Crediti Formativi Universitari) secondo quanto previsto dal piano di studio.

La gestione delle attività di tirocinio curriculare è affidata agli Sportelli Stage delle strutture didattiche di riferimento attraverso la Piattaforma AlmaLaurea, in collaborazione con l'Ufficio Orientamento e Placement per l'accreditamento degli enti/aziende. La Piattaforma consente anche il monitoraggio e la valutazione finale dei tirocini.

L'Ufficio Orientamento e Placement coordina anche le attività relative a programmi di tirocinio specifici (es. Programmi Fondazione CRUI o programmi attivati dall'Ateneo sulla base di specifiche convenzioni, di interesse per studenti di diverse aree disciplinari). L'Ufficio Orientamento e Placement cura in questo caso la convenzione, la procedura di selezione dei candidati, mentre la definizione del progetto formativo e il tutoraggio del tirocinio sono in capo alla struttura didattica.

Per le attività di tirocinio svolte all'estero, nell'ambito del Programma Erasmus + Traineeship, il corso di studio si avvale del servizio dell'Ufficio Relazioni Internazionali.

### **INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO**

Gli studenti del CdL Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale possono svolgere stage e tirocini presso enti e/o aziende pubblici e privati, sia in Italia che all'estero. La gestione dell'attività avviene attraverso la piattaforma di AlmaLaurea. Ad essa le aziende interessate ad individuare un tirocinante possono registrarsi e quindi caricare una o più offerte di stage, a seconda della posizione che stanno cercando. Gli studenti, che possono accedere al portale direttamente dalla propria pagina web, possono prendere visione delle offerte ed eventualmente presentare la propria candidatura attraverso la trasmissione del proprio CV direttamente on line. Quando fossero

selezionati, il personale della Segreteria didattica si attiva per la stipula della convenzione e la definizione del progetto formativo, documenti indispensabili alla realizzazione dello stage. Il contatto con i referenti aziendali è continuo e costante, proprio per monitorare il percorso dei ragazzi. Al termine dell'esperienza, sia il tutor aziendale che lo studente sono invitati alla compilazione di un questionario di valutazione, all'interno del quale sono evidenziati i punti di forza e le eventuali criticità emersi lungo il percorso. Lo stesso questionario formalizza la conclusione dello stage e viene quindi trasmesso in Segreteria studenti per il riconoscimento dei crediti.

Lo studente può altresì individuare in autonomia la struttura presso la quale svolgere il tirocinio: ciò che gli si richiede è che l'attività che andrà a svolgere sia ovviamente coerente con il proprio percorso di studi. Fatta questa valutazione, si procederà sempre con il ricorso alla piattaforma di Almalaura, con le medesime modalità sopra descritte.

Da giugno 2021, dopo il periodo di sospensione dell'attività di stage a causa della pandemia, l'Ufficio stage ha provveduto ad attivare quattro tirocini: due presso strutture alberghiere di pregio, uno presso un'azienda privata operante nel settore della traduzione di testi e uno nell'ambito delle pubbliche relazioni.

Si segnala altresì lo svolgimento di un periodo di stage (periodo 1.10.2021-31.03.2022) da parte di una studentessa del CdS a Dubai, selezionata tramite Italy's Expo 2020 Volunteers Programme. Trattasi di un bando di selezione per tirocini curriculari presso il Commissariato Generale per la partecipazione dell'Italia a Expo 2020 Dubai.

Si sottolinea anche l'occasione di realizzare il tirocinio presso gli Istituti Scolastici del Territorio, dove gli studenti del CdL Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale possono vivere un'esperienza formativa al di fuori dell'aula, per consolidare il proprio specifico profilo professionale e affinare il proprio processo di apprendimento e formazione.

A seguito del graduale superamento della crisi pandemica, i tutor ed i referenti stanno riattivando i contatti con gli interlocutori presso i quali gli studenti del CdS svolgono i periodi di stage al fine di ripristinare, anche nel numero degli studenti coinvolti, la collaborazione già in essere prima dell'emergenza sanitaria.

Il regolamento prevede che possa accedere allo stage curriculare lo studente del CdL magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale iscritto al 2° anno, che abbia conseguito almeno 40 crediti formativi. Lo stage curriculare, che conferisce n. 6 crediti formativi, ha una durata non inferiore a 180 ore, che devono essere articolate in non meno di cinque settimane.

La struttura referente per le attività di stage e tirocini è lo 'Sportello stage' del Dipartimento, gestito e organizzato dal personale della Segreteria didattica. I docenti responsabili per queste attività sono il Direttore di Dipartimento e il Coordinatore del Corso di Studio. Al fine di assicurare una costante informazione degli studenti del CdS (in particolare, quelli del primo anno) sulle opportunità di stage loro offerte, alcuni docenti, d'intesa con il Coordinatore del CdS, organizzano incontri di orientamento nel corso dei quali illustrano le modalità di svolgimento dell'attività formativa all'esterno e rispondono ad eventuali domande e richieste di chiarimento.

Descrizione link: Stage e tirocini

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/servizi/stage-e-tirocini-informazioni-gli-studenti>

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Elenco Convenzioni stage a.a. 2021\_2022





*In questo campo devono essere inserite tutte le convenzioni per la mobilità internazionale degli studenti attivate con Atenei stranieri, con l'eccezione delle convenzioni che regolamentano la struttura di corsi interateneo; queste ultime devono invece essere inserite nel campo apposito "Corsi interateneo".*

*Per ciascun Ateneo straniero convenzionato, occorre inserire la convenzione che regola, fra le altre cose, la mobilità degli studenti, e indicare se per gli studenti che seguono il relativo percorso di mobilità sia previsto il rilascio di un titolo doppio o multiplo. In caso non sia previsto il rilascio di un titolo doppio o multiplo con l'Ateneo straniero (per esempio, nel caso di convenzioni per la mobilità Erasmus) come titolo occorre indicare "Solo italiano" per segnalare che gli studenti che seguono il percorso di mobilità conseguiranno solo il normale titolo rilasciato dall'ateneo di origine.*

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Accordo di Doppio titolo con Università di Siviglia

### **INIZIATIVE DI ATENEO COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO**

Per l'Università dell'Insubria l'internazionalizzazione è da tempo uno degli obiettivi primari, tanto da essere indicata come una delle cinque priorità del Piano Strategico di Ateneo per il sessennio 2019/2024.

Il Delegato del Rettore all'Internazionalizzazione sovrintende alle politiche di internazionalizzazione dell'Ateneo, propone e cura l'attuazione del Piano Triennale di Internazionalizzazione 2019-2021 promuove iniziative volte a sviluppare lo standing internazionale dell'Ateneo e la sua rete di relazioni all'estero, sostiene le attività volte a favorire i processi di internazionalizzazione della didattica coordinando la Commissione di Ateneo per le Relazioni Internazionali e i Delegati di dipartimento, presiede all'organizzazione e allo svolgimento delle attività didattiche e dei viaggi di studio da svolgersi all'estero. L'Ufficio Relazioni Internazionali e gestione studenti internazionali svolge un ruolo di coordinamento e supporto dei programmi di mobilità sia in fase di progettazione che di realizzazione dei corsi di studio, sia per gli studenti incoming che outgoing. L'ufficio partecipa attivamente all'implementazione dell'action plan HRS4R (welcome desk @uninsubria). L'associazione studentesca ESN Insubria, riconosciuta e sostenuta dall'Ateneo e dal network ESN Italia, collabora nel fornire assistenza e informazioni agli studenti che intendono candidarsi a una esperienza di mobilità internazionale e contribuisce al miglior inserimento degli studenti internazionali presenti in Ateneo.

Le iniziative di formazione all'estero rivolte agli studenti dell'Insubria si svolgono prevalentemente nell'ambito del Programma ERASMUS +. Tale programma consente allo studente iscritto ad un Corso di laurea o di dottorato di svolgere parte delle proprie attività didattiche all'estero. Attualmente i programmi attivi sono:

1. Erasmus + KA 131 Studio: prevede periodi di studio (da 2 a 12 mesi) presso una sede Universitaria dell'Unione Europea con la quale l'Ateneo abbia stipulato un accordo bilaterale per la promozione dell'interscambio di studenti. Lo studente può frequentare i corsi e sostenere i relativi esami presso l'Università partner ed averne il riconoscimento presso l'Università dell'Insubria.
2. Erasmus + KA 131 *Traineeship* prevede la possibilità di svolgere il tirocinio formativo all'estero (per un periodo da 2 a 12 mesi) presso organizzazioni (enti pubblici, privati, ditte, industrie, laboratori, ospedali etc.) dei Paesi partecipanti al programma (UE + SEE), con le quali viene stipulato un accordo specifico (Learning Agreement for Traineeship). Possono usufruire del Programma tutti studenti iscritti a qualsiasi corso di studio, di qualsiasi livello.
3. Erasmus + KA 171 Studio: prevede la mobilità internazionale, per motivi di studio, presso Istituzioni Universitarie di Paesi Extra UE, con le quali l'Ateneo abbia stipulato Accordi Inter Istituzionali Erasmus Plus. In questo caso, possono partecipare al Programma tutti gli studenti iscritti a qualsiasi corso di studio di qualsiasi livello, purché appartenenti agli ambiti scientifico disciplinari per i quali siano stati stipulati gli accordi inter istituzionali.
4. Programmi di doppio titolo, associati a Erasmus + KA 131 Studio: sono percorsi di studio organizzati con Atenei stranieri che prevedono forme di integrazione dei curricula e schemi di mobilità strutturata degli studenti, con il riconoscimento finale e reciproco delle attività formative. Il rilascio del doppio titolo implica che, al termine del suo Corso di Studio, lo studente ottenga, oltre al titolo dell'Università dell'Insubria, anche quello dell'altra Università partecipante al programma, presso la quale ha acquisito crediti formativi. Attualmente sono attivati programmi di doppio titolo per otto corsi di studio dell'Ateneo. A supporto dei programmi sono stanziati fondi di Ateneo e Comunitari per l'assegnazione di borse di studio. Gli accordi bilaterali per la mobilità internazionale, nonché le convenzioni attive per i programmi ERASMUS, sono pubblicate al link sotto indicato:

[Elenco destinazioni](#)

5. Erasmus+ 2021-2027 ha ottenuto l'attribuzione del label di qualità "Erasmus Charter for Higher Education". Tale accreditamento permette di gestire le azioni Erasmus consuete e di presentare nuovi progetti per la realizzazione di quanto previsto nel nuovo macro-programma.

### INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO

Il Consiglio di Dipartimento ha designato la prof.ssa Gabriella Mangione quale membro della Commissione di Ateneo per le Relazioni Internazionali in rappresentanza del Dipartimento, nonché quale Responsabile ERASMUS del CdS, con il compito di guidare gli studenti nella scelta del percorso didattico da effettuare nell'ambito del progetto Erasmus, di autorizzare la frequenza dei corsi da seguire presso l'Università di destinazione e di convalidare gli esami al termine del periodo di studio all'estero.

Dall'A.A. 2016/2017 il CdS Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale rilascia il Doppio Titolo con il Master en Traduccion e Interculturalidad (Itinerario Italiano-Espanol) della Facultad di Filologia dell'Università di Siviglia (Spagna) agli studenti appositamente selezionati per questo percorso.

Nel corso dell'a.a. 2021-2022, tre studenti del CdS hanno svolto il proprio percorso di studi a Siviglia. Nel corso del mese di marzo 2022 sono state effettuate le selezioni per il prossimo a.a.: tutti i quattro studenti che hanno presentato la propria candidatura sono risultati idonei per lo svolgimento del periodo di studio in Spagna e di questi i primi tre classificati effettueranno il percorso di studio all'estero.

Per poter accedere al programma di doppio titolo attivo con l'Università di Siviglia gli studenti dovranno partecipare ad un bando di selezione che viene pubblicato di norma all'inizio di ogni anno solare. Il bando sarà emanato e gestito dall'Ufficio Relazioni Internazionali e dal Dipartimento di Diritto Economia e Culture, che cureranno la selezione annuale di tre studenti.

Le parti della convenzione si confrontano periodicamente sull'andamento del doppio titolo.

Per tutte le informazioni si rinvia alla pagina dedicata nel sito di Ateneo: <https://www.uninsubria.it/servizi/doppi-titoli-di-laurea>.

Il link connette alla sezione del sito di Ateneo ove è riportato l'elenco delle sedi universitarie convenzionate.

### Associazione studentesca diretta a promuovere e a sostenere la mobilità Erasmus

Va, inoltre, segnalata la creazione di un'associazione studentesca diretta a promuovere e a sostenere la mobilità Erasmus, denominata 'Erasmus Angels', alla quale ha fatto seguito l'affiliazione dell'Università degli Studi dell'Insubria all'Associazione 'Erasmus Student Network', con la conseguente nascita della ESN Insubria, dotata di apposita pagina Facebook.

Descrizione link: Mobilità internazionale per studenti

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/la-didattica/mobilit%C3%A0-internazionaleerasmus>

n.	Nazione	Ateneo in convenzione	Codice EACEA	Data convenzione	Titolo
1	Spagna	Universidad de Sevilla		28/04/2021	doppio



QUADRO B5

Accompagnamento al lavoro

### INIZIATIVE DI ATENEO COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO

14/06/2022

LL'Ufficio Orientamento e Placement gestisce i servizi di placement/accompagnamento al lavoro a livello di Ateneo. Dal 2019 è attiva una Commissione Placement di Ateneo, presieduta dal Delegato del Rettore per la Comunicazione,

l'Orientamento e il Fundraising è composta da rappresentanti di tutte le aree disciplinari presenti in Università, dal Dirigente dell'Area Didattica e Ricerca, dal Responsabile dell'Ufficio Orientamento e Placement, dal coordinatore dei Manager didattici per la qualità, da un rappresentante del tavolo tecnico dei Manager Didattici per la Qualità e da un rappresentante del Consiglio Generale degli Studenti.

La Commissione valuta le iniziative proposte da soggetti esterni, garantisce il necessario coordinamento e persegue la massima trasversalità delle iniziative interne, ricerca le modalità più efficaci di comunicazione e coinvolgimento degli studenti. A partire dal 2019/20, le iniziative di orientamento al lavoro sono pianificate in un documento annuale approvato dagli Organi di Governo nelle sedute di luglio di ciascun anno accademico.

I servizi di placement sono stati attivati e strutturati grazie ai finanziamenti ministeriali nell'ambito del programma BCNL&Università e FxO Formazione e Innovazione per l'Occupazione, e si sono costantemente rafforzati e perfezionati. Nell'ambito delle attività rivolte sia al mondo produttivo che alle persone (studenti e neolaureati) vengono perseguiti obiettivi di qualità. I risultati raggiunti in termini di inserimento occupazionale sono monitorati costantemente.

Fulcro dell'attività è l'incontro domanda-offerta di lavoro/stage, facilitata dalla sempre più capillare informatizzazione del servizio, realizzata anche in collaborazione con il Consorzio Almalaurea.

Le aziende possono pubblicare on-line le proprie offerte, ma anche richiedere una preselezione di candidati ad hoc, oppure proporre dei momenti di presentazione aziendale e recruiting in Università - [Punto impresa](#) - con l'obiettivo di avvicinare la domanda e l'offerta di lavoro alla quotidianità della vita universitaria, trasferendo lo svolgimento dei colloqui di lavoro dalle sedi aziendali alle sedi universitarie.

Nel periodo di emergenza sanitaria l'iniziativa 'Punto impresa' è stata sospesa ed è stata sperimentata con successo la modalità Career Day virtuale, che ha consentito anche a distanza un efficace incontro tra domanda e offerta di lavoro. Oltre a questo, è naturalmente possibile la consultazione gratuita della banca dati dei Curriculum vitae.

Particolare cura è riservata all'attivazione di tirocini extracurricolari, che si confermano uno strumento valido di avvicinamento al mondo del lavoro per i neolaureati e per i quali si registra un ottimo tasso di successo in termini di inserimento lavorativo al termine del periodo di tirocinio.

A studenti e laureati è offerta una consulenza individuale qualificata oltre alla possibilità di partecipazione a percorsi di gruppo di Orientamento al lavoro.

A partire dal 2020/21, al fine di far conoscere a studenti e laureati opportunità di carriera poco note in un certo settore e di rendere concrete opportunità ritenute 'distanti', la Commissione Placement ha proposto la rassegna 'New Career Opportunities'. Nel 2021 i due temi trattati sono stati:

- 'Lavorare all'estero: seconda edizione della Giornata delle Carriere internazionali' (10 marzo 2021)
- 'Solidarietà sociale, cittadinanza, rete del dono: focus sul Terzo Settore' (18 marzo 2021)

Sul sito web di Ateneo è stata creata una pagina dedicata alle carriere internazionali in cui sono raccolte le presentazioni proposte durante la giornata e i video dei diversi interventi (prima e seconda edizione), oltre a link utili: <https://www.uninsubria.it/il-territorio/università-e-imprese/placement/carriere-internazionali>.

Inoltre, l'Ateneo mette a disposizione dei laureati anche il servizio [cerchi lavoro?](#) di supporto per la ricerca di un'occupazione.

## **INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO**

Per il Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale, funge da delegata la professoressa Stella Coglievina, quale componente della Commissione di Ateneo per il Placement.

I docenti del corso di laurea magistrale si attivano con soggetti operanti negli ambiti di specializzazione degli studenti al fine di promuovere opportunità occupazionali. In particolare si segnala che nel corso dell'anno, anche in occasione dello svolgimento dell'attività didattica frontale, si invitano operatori che illustrano le modalità di accesso a determinate carriere.

Vengono inoltre promosse specifiche attività di orientamento al lavoro, rivolte agli studenti del CdS. In particolare il delegato del CdS per il placement, in collaborazione con i docenti del CdS, organizza iniziative mirate coinvolgendo

professionisti di settore.

Durante l'anno accademico 2021/2022 sono state svolte, tra le altre, le seguenti iniziative:

- **l'incontro di orientamento al lavoro**, svoltosi nell'ambito del corso di Strategie per l'internazionalizzazione delle imprese alla Magistrale il 24 novembre 2021 su 'Export management and business development' (2 ore) – Valentina Bontempi Iani (20 partecipanti).

- **il seminario**, svoltosi nell'ambito del Corso di Fondamenti di traduzione giuridica il giorno 26 novembre 2021, con la partecipazione dell'associazione ANITI (Associazione Nazionale Italiana Traduttori e Interpreti), sui temi "La professione del traduttore prima e dopo la legge 4/2013" (relatore dott. Tiziano Angelo Leonardi) e "Il traduttore - interprete giuridico - giudiziario" (relatore dott.ssa Rossella Tramontano, Presidente di ANITI).

- **il Virtual Career Day di Ateneo**, svoltosi online il giorno 4 novembre 2021, una giornata di colloqui di lavoro in tutti gli ambiti dei corsi di laurea dell'Ateneo. I laureandi e laureati presso l'Università dell'Insubria hanno potuto richiedere colloqui di lavoro in tutti gli ambiti dei corsi di laurea dell'ateneo; molte aziende hanno svolto video-colloqui, in seguito a una registrazione online attraverso il sito Almalaurea.

Si svolgeranno poi la **'Giornata delle carriere internazionali'** e la **'Giornata sul Terzo settore'**, (per dettagli vedi sopra il Quadro B5- Orientamento e Tutorato in itinere), per illustrare gli sbocchi occupazionali e le competenze per lavorare sia nel mondo delle carriere internazionali sia nel mondo degli Enti del Terzo Settore.

### Convenzioni attivate dal DiDEC

Il DiDEC ha attivato nel corso dell'ultimo a.a. numerose Convenzioni volte a promuovere e a incentivare il placement curriculare e post curriculare degli studenti del CdS.

Vanno in particolare ricordate la Convenzione con ANITI (Associazione Nazionale Italiana Traduttori e Interpreti) e con Associazione Italiana Traduttori e Interpreti Giudiziari (AssITIG).

Descrizione link: Placement

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/profilo/laureato>



QUADRO B5

Eventuali altre iniziative

### INIZIATIVE DI ATENEO COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO

14/06/2022

L'Università degli Studi dell'Insubria supporta gli studenti anche per quanto riguarda problemi logistici, quindi che vanno oltre studio e lavoro, ma che aiutano a vivere meglio l'Università. Ad esempio aiuta nella ricerca di disponibilità di [alloggi e residenze universitarie](#) e del [servizio ristorazione](#), contribuisce alla diffusione delle informazioni relative alle attività delle associazioni. Attenzione viene posta anche agli studenti atleti che grazie ai [college sportivi](#) possono conciliare la vita universitaria con l'impegno richiesto sia per la preparazione tecnico-agonistica di alto livello, nazionale ed internazionale, sia per la partecipazione ad attività sportive agonistiche.

### INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO

Tutti i docenti del DiDEC ricevono comunicazione via mail, all'inizio di ciascun semestre, dall'Ufficio Servizio Disabili, relativa agli studenti con disabilità o con certificazione di disturbo specifico dell'apprendimento (DSA) iscritti a ciascun corso.

Descrizione link: SERVIZI PER GLI STUDENTI E PERSONALE DOCENTE

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/tutti-i-servizi>



29/07/2022

**1 - QUALITÀ DELLA DIDATTICA****OPINIONI DEGLI STUDENTI SULLA QUALITÀ DELLA DIDATTICA**

Le opinioni degli studenti sulla valutazione della qualità della didattica sono rilevate tramite compilazione on-line di un questionario erogato nel periodo compreso tra i 2/3 e il termine della durata di ciascun insegnamento.

A partire dall'anno accademico 2018/2019 gli esiti delle opinioni degli studenti sono reperibili tramite la banca dati [SIS-ValDidat](#).

I report contengono le risposte ai quesiti posti agli studenti iscritti al Corso di Studio (CdS) - frequentanti e non frequentanti - e illustrano i valori medi del CdS e l'opinione degli studenti su ciascun insegnamento (laddove la pubblicazione non sia stata negata dal docente titolare).

L'Ateneo adotta la scala di valutazione con 4 possibilità di risposta (dove 1 corrisponde al giudizio "decisamente no"; 2 a "più no che sì"; 3 a "più sì che no"; 4 a "decisamente sì").

Dal momento che SIS-ValDidat propone nei report le valutazioni su scala 10 le modalità di risposta adottate dall'Ateneo sono state convenzionalmente convertite nei punteggi 2, 5, 7 e 10. La piena sufficienza è stata collocata sul valore 7.

[Parte specifica del CdS]

Inserire commento generale ai risultati del CdS relativamente alle opinioni espresse dagli studenti per l'a.a. 2021/2022

Alcuni esempi:

Esempio commento su andamento del CdS - "Attenendosi al criterio di considerare positive le valutazioni medie degli insegnamenti del Corso di Studio sopra il 7, si osservano valori sotto soglia per quanto riguarda l'orario di svolgimento delle lezioni ed esercitazioni. Il CdS si farà carico di approfondire le segnalazioni, individuandone le cause, e di proporre eventuali interventi correttivi."

Esempio commento su andamento insegnamenti - "Attenendosi al criterio di considerare positive le valutazioni medie degli insegnamenti sopra il 7, i risultati a livello di CdS sono comunque positivi e solo nei casi di due insegnamenti si registrano delle criticità in merito alle modalità di svolgimento della prova di esame. Il CdS si farà carico di approfondire le segnalazioni individuandone le cause e di proporre eventuali interventi correttivi."

**2 - QUALITÀ DEI SERVIZI AMMINISTRATIVI E DI SUPPORTO.****OPINIONI DEGLI STUDENTI SULLA QUALITÀ DEI SERVIZI AMMINISTRATIVI E DI SUPPORTO**

Le opinioni degli studenti relative ai Servizi amministrativi e di supporto di Ateneo (quali i Servizi generali, le infrastrutture, la logistica, la comunicazione, i servizi informativi, l'internazionalizzazione, i servizi di segreteria, i servizi bibliotecari, il diritto allo studio e il placement) vengono rilevate attraverso la somministrazione del questionario Good Practice (progetto coordinato dal Politecnico di Milano a cui l'Università degli Studi dell'Insubria aderisce dal 2007).

L'impostazione del questionario prevede, per ciascuna domanda, una valutazione, su scala 1-6, per alcune domande codificata in 1= in disaccordo; 6= d'accordo e per alcune domande in 1= insoddisfatto; 6=soddisfatto.

[Parte specifica del CdS]

Inserire un commento generale ai risultati del CdS relativamente alle opinioni espresse dagli studenti per l'a.a. 2021/2022 - Esiti Good Practice.

Per analizzare i risultati dei questionari è possibile utilizzare o il link diretto inserito nel file allegato ELENCO\_CD\_L\_SUA\_CDS\_2021\_B6 (allegato 1), Colonna G, o utilizzare il documento disponibile nella piattaforma e-learning "Assicurazione della Qualità: Spazio di Condivisione – cassetta degli attrezzi – Progetto Good Practice.

### 3 - QUALITÀ DELL'ESPERIENZA DI STAGE/TIROCCINIO CURRICULARE

#### OPINIONI DEGLI STUDENTI SULLA QUALITÀ DELL'ESPERIENZA DI STAGE o TIROCINIO

Le opinioni degli studenti relative all'esperienza di tirocinio curriculare svolto presso enti o aziende esterne sono rilevate tramite la somministrazione di un questionario erogato attraverso la piattaforma dedicata del Consorzio Interuniversitario AlmaLaurea.

L'impostazione del questionario prevede, per ciascuna domanda, una valutazione, su scala di 4 valori (5= decisamente sì; 4= più sì che no; 2= più no che sì; 1= decisamente no) e la possibilità di non esprimere alcun giudizio (99= non risponde).

[Parte specifica del CdS]

Inserire commento generale ai risultati del CdS relativamente alle opinioni espresse dagli studenti durante l'attività di stage o tirocinio curriculare svolta presso enti o aziende esterne, nel periodo settembre 2021 – agosto 2022.

### 4 - PROCEDURA DI RESTITUZIONE DEGLI ESITI AGLI STUDENTI

#### RESTITUZIONE ESITI DELLE OPINIONI DEGLI STUDENTI

Inserire breve commento sulla modalità di presentazione degli esiti agli studenti in aula.

Alcuni esempi:

#### RESTITUZIONE ESITI DELLE OPINIONI DEGLI STUDENTI

In data \_\_\_\_\_ il Responsabile del CdS - in collaborazione con i rappresentanti degli studenti - ha presentato alle diverse coorti di studenti iscritti i risultati della rilevazione delle opinioni degli studenti sulla qualità della didattica e sui servizi di supporto.

Durante la restituzione, sono stati approfonditi con gli studenti gli aspetti relativi ai punti di forza e alle aree di miglioramento del CdS e sono state presentate le attività che il CdS ha programmato al riguardo/ individuate proposte/soluzioni di intervento che saranno discusse e valutate dalla Commissione Aiqua e portate alla attenzione del CdS.

Descrizione link: Esiti valutazione della didattica - Fonte SISVALDIDAT



QUADRO B7

Opinioni dei laureati

29/07/2022

Per gli esiti delle opinioni dei laureati, il CdS fa riferimento alle indagini del Consorzio Interuniversitario AlmaLaurea reperibili anche nella pagina web del Corso di studio alla voce Opinione studenti e laureandi e condizioni occupazionali.

[Parte specifica del CdS]

Inserire commento generale ai risultati del CdS relativamente alle opinioni espresse dai laureati dell'anno solare 2021.

Esempio commento su opinione dei laureati - "L'analisi è stata svolta su N dei TOT laureati nel 20XX del corso di studio in [inserire nome CdS].

Il 96,2% dei laureati si dichiara soddisfatto della scelta del CdS e ripercorrerebbero lo stesso iter formativo in Ateneo. Più del 96% degli intervistati si dichiarano soddisfatti dei rapporti con i docenti, rispetto a una media nazionale del' 89.4% dei corsi della stessa classe. Anche il carico didattico è ritenuto soddisfacente. Rispetto all'anno precedente, sembra meno rilevante la criticità nella valutazione delle aule, ritenute “non adeguate” dal 30.4% dei laureati nel 2017 e considerate “raramente adeguate” dal 28% dei laureati nel 2018: i valori attuali sono in media con quelli nazionali per la classe. Rimane elevato il giudizio relativo ai laboratori didattici che sono ritenuti adeguati da oltre l'86% dei laureati.”

Descrizione link: Soddisfazione dei laureati - Fonte Almalaurea

Link inserito: [http://statistiche.almalaurea.it/universita/statistiche/trasparenza?](http://statistiche.almalaurea.it/universita/statistiche/trasparenza?codicione=0120207303900001&corsclasse=11043&aggrega=SI&confronta=classereg&kcorssede=1&stella2015=&sua=1#profilo)

[codicione=0120207303900001&corsclasse=11043&aggrega=SI&confronta=classereg&kcorssede=1&stella2015=&sua=1#profilo](http://statistiche.almalaurea.it/universita/statistiche/trasparenza?codicione=0120207303900001&corsclasse=11043&aggrega=SI&confronta=classereg&kcorssede=1&stella2015=&sua=1#profilo)



## ▶ QUADRO C1

### Dati di ingresso, di percorso e di uscita

29/07/2022

I dati contenuti in questa sezione tengono conto degli indicatori messi a disposizione da ANVUR per il monitoraggio annuale dei Corsi di Studio. I dati, aggiornati al 02/07/2022, sono pubblicati nella banca dati SUA-CdS 2021.

Inserire commento generale agli indicatori del CdS con particolare riferimento agli indicatori di seguito suggeriti:

#### DATI DI INGRESSO

o Per immatricolati e iscritti -> Indicatori iC00a - iC00b - iC00c - iC00d

o Per provenienza -> Indicatori iC03 - iC04

#### DATI DI PERCORSO

o Passaggio al II anno -> Indicatori iC14

o CFU maturati -> Indicatori iC01 - iC13 - iC15 - iC15bis - iC16 - iC16bis

o Trasferimenti e abbandoni -> Indicatori iC21 - iC23 - iC24

#### DATI DI USCITA

o Laureati -> Indicatori iC02 - iC17 - iC22

Il CdS può individuare ulteriori indicatori tra quelli presenti nella SMA, utili ad evidenziare aspetti peculiari del CdS stesso.

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Scheda di monitoraggio annuale del CdS dati al 02/07/2022

## ▶ QUADRO C2

### Efficacia Esterna

29/07/2022

Per gli esiti delle opinioni dei laureati il Corso di Studio fa riferimento alle indagini del Consorzio Interuniversitario AlmaLaurea.

[Parte specifica del CdS]

Inserire commento generale ai risultati del CdS relativamente alle statistiche di ingresso dei laureati nel mondo del lavoro relativamente dell'anno solare 2020.

Descrizione link: Condizione occupazionale laureati - Fonte Almalaurea

Link inserito: [http://statistiche.almalaurea.it/universita/statistiche/trasparenza?](http://statistiche.almalaurea.it/universita/statistiche/trasparenza?codicione=0120207303900001&corsclasse=11043&aggrega=SI&confronta=classereg&kcorsse=1&stella2015=&sua=1#occupazione)

[codicione=0120207303900001&corsclasse=11043&aggrega=SI&confronta=classereg&kcorsse=1&stella2015=&sua=1#occupazione](http://statistiche.almalaurea.it/universita/statistiche/trasparenza?codicione=0120207303900001&corsclasse=11043&aggrega=SI&confronta=classereg&kcorsse=1&stella2015=&sua=1#occupazione)

## ▶ QUADRO C3

### Opinioni enti e imprese con accordi di stage / tirocinio curriculare o extra-curriculare

29/07/2022

La gestione dei tirocini curriculari esterni avviene tramite la piattaforma AlmaLaurea e prevede la compilazione di un questionario

di valutazione a cura del tutor aziendale. L'invito alla compilazione del questionario viene fornito in automatico dal sistema, una volta concluso il tirocinio.

L'impostazione del questionario prevede, per ciascuna domanda, una valutazione su scala di 4 valori (5= decisamente sì; 4= più sì che no; 2= più no che sì; 1= decisamente no) e la possibilità di non esprimere alcun giudizio (99= non risponde).

[Parte specifica del CdS]

Inserire un breve commento in merito ai risultati dei questionari compilati da enti o aziende esterne nel periodo settembre 2021 – agosto 2022, con particolare attenzione ai risultati delle risposte alle domande B1 (“Secondo lei, la preparazione di partenza, e le competenze di base del tirocinante sono state adeguate alle necessità aziendali?”) e C1 (“E’ soddisfatto del servizio di attivazione e gestione del tirocinio?”) del questionario AlmaLaurea, tenendo conto di eventuali suggerimenti da parte delle aziende / enti sul servizio offerto.

I dati sono reperibili nella Bachecca Stage e Tirocini ALMALAUREA in gestione agli sportelli stage di struttura didattica (a cura del CdS).

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Questionario valutazione Tirocinio Tutor Aziendale



14/06/2022

L'architettura del sistema di Assicurazione della Qualità (AQ) adottato dall'Università degli Studi dell'Insubria è descritta nel documento "Descrizione del Sistema di Assicurazione della Qualità" che ne definisce l'organizzazione con l'individuazione di specifiche responsabilità per la Didattica, la Ricerca e la Terza Missione. Il documento, approvato dagli Organi di Governo di Ateneo, è reso disponibile sul portale di Uninsubria nelle pagine dedicate

[all'Assicurazione della Qualità.](#)

Per quanto concerne la didattica, il sistema di AQ garantisce procedure adeguate per progettare e pianificare le attività formative, monitorare i risultati e la qualità dei servizi agli studenti.

Sono attori del Sistema AQ didattica:

- Gli Organi di Governo (OdG) responsabili della visione, delle strategie e delle politiche per la Qualità della formazione, anche attraverso un sistema di deleghe e l'istituzione di apposite Commissioni di Ateneo. Gli OdG assicurano che sia definito un Sistema di AQ capace di promuovere, guidare e verificare efficacemente il raggiungimento degli obiettivi di Ateneo. Mettono in atto interventi di miglioramento dell'assetto di AQ (compiti, funzioni e responsabilità) quando si evidenziano risultati diversi da quelli attesi, grazie all'analisi delle informazioni raccolte ai diversi livelli dalle strutture responsabili di AQ.
- La Commissione Aiqua di Senato Accademico ha il compito di favorire il raccordo relativamente al Sistema AQ fra le strutture periferiche e il Senato Accademico e viceversa, in stretta collaborazione e sinergia con il NdV e il PQA. Monitora e relaziona al Senato Accademico circa la realizzazione di quanto raccomandato dal NdV nella Relazione Annuale e stimola il Senato alla riflessione e alla discussione periodica sugli esiti e sull'efficacia del Sistema di AQ di Ateneo, proponendo deliberazioni in merito a opportune strategie per il miglioramento.
- Il Nucleo di valutazione (NdV) è l'organo responsabile delle attività di valutazione della qualità ed efficacia dell'offerta didattica e della ricerca e del funzionamento del sistema di AQ. Esprime un parere vincolante sul possesso dei requisiti per l'Accreditamento iniziale ai fini dell'istituzione di nuovi Corsi di Studio.
- Il Presidio della Qualità (PQA) è la struttura operativa che coordina e supporta gli attori del sistema nell'implementazione delle politiche per l'AQ, fornisce strumenti e linee guida, sovrintende all'applicazione delle procedure mediante un adeguato flusso di comunicazione interna. Il PQA interagisce con il NdV e riferisce periodicamente agli OdG.
- Il Presidente/Responsabile del CdS è responsabile della redazione della documentazione richiesta ai fini dell'AQ e della gestione del corso.
- La Commissione Paritetica Docenti Studenti (CPDS), nominata a livello di Dipartimento o Scuola di Medicina, svolge attività di monitoraggio e di valutazione delle attività didattiche dei singoli CdS, formulando proposte di miglioramento che confluiscono in una Relazione Annuale inviata al NdV, Senato Accademico, PQA e ai CdS.
- La Commissione per l'Assicurazione interna della Qualità (AiQua), individuata per ciascun CdS (o per CdS affini), ha un ruolo fondamentale nella gestione dei processi per l'AQ della didattica, attraverso attività di progettazione, messa in opera, monitoraggio e controllo. La Commissione AiQua ha il compito di redigere la SUA-CdS e il RRC, definendo azioni correttive e/o interventi di miglioramento.
- La partecipazione degli studenti è prevista in tutte le Commissioni di AQ dei CdS. Il loro ruolo fondamentale consiste nel riportare osservazioni, criticità e proposte di miglioramento in merito al percorso di formazione e ai servizi di supporto alla didattica e nel verificare che sia garantita la trasparenza, la facile reperibilità e la condivisione delle informazioni.

Gli uffici dell'Amministrazione centrale a supporto degli Organi di Governo e di AQ e le funzioni amministrative a supporto dei CdS e delle commissioni di AQ sono:

- Servizio Pianificazione e Controllo che include l'Ufficio Controllo di gestione;
- Ufficio Coordinamento didattica, in staff con il Dirigente area didattica e ricerca, quale raccordo tra gli organi di governo e i manager didattici per la qualità;
- Manager Didattici per la Qualità (MDQ) che operano, presso le Segreterie Didattiche, a supporto delle attività connesse alla gestione della didattica dei CdS e svolgono la funzione di facilitatori di processo nel sistema di AQ.

Descrizione link: IL SISTEMA DI ASSICURAZIONE DELLA QUALITÀ E I SUOI ATTORI

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/chi-siamo/la-nostra-qualit%C3%A0/il-sistema-di-assicurazione-della-qualit%C3%A0-e-i-suoi-attori>

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: STRUTTURA ORGANIZZATIVA PER L'AQ DELLA DIDATTICA



QUADRO D2

Organizzazione e responsabilità della AQ a livello del Corso di Studio

21/04/2022

Per quanto riguarda l'Assicurazione della Qualità si fa riferimento alle scadenze definite in accordo con il Presidio della Qualità di Ateneo tenendo conto dei termini fissati dal MIUR e dall'ANVUR. Per adeguare il funzionamento dei corsi di studio dell'Ateneo alle procedure e all'approccio metodologico tipiche di un sistema di gestione di AQ, le scadenze e le azioni sono adeguate in funzione delle tempistiche richieste per un'efficace applicazione del sistema di AQ.

L'organo collegiale di riferimento del Corso di Studio è il Consiglio del Dipartimento di Diritto Economia e Culture che si riunisce, di norma, mensilmente per le azioni di ordinaria gestione, per prendere visione e deliberare, ove richiesto, sulle attività istruttorie svolte dai Comitati dei Responsabili/Commissioni AiQua istituiti per ciascun Corso di Studio o dalle Commissioni delegate su singole attività del Corso di Studio stesso (programmazione didattica, pratiche studenti, stage e tirocini, orientamento, convenzioni e collaborazioni con altri Atenei italiani e stranieri, laboratori, seminari, calendari esami, lauree e lezioni ecc.).

Tutta la gestione ordinaria risulta documentata dai verbali del Consiglio di Dipartimento.

La Commissione AiQua del Corso di studio Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale è il principale protagonista del processo di autovalutazione del corso di studio, assumendo un ruolo fondamentale nella gestione dei processi e l'assicurazione interna della qualità di ciascun Corso di Studio (CdS), attraverso attività di progettazione, messa in opera, monitoraggio e controllo, come previsto dalle linee guida AVA 2.0, ed è composta, oltre che dal Comitato dei Responsabili, anche dagli studenti e dal personale t/a:

Professori:

- Fabrizio VISMARA (Coordinatore e Responsabile del CdS)
- Maria Nieves ARRIBAS ESTERAS
- Paola BOCALE
- Alessandro FERRARI
- Geo MAGRI
- Grazia MANNOZZI
- Lino PANZERI
- Barbara POZZO
- Andrea SANSONI

Studente:

- da designare

Personale t/a:

- Elena FACCHINI
- Annamaria MAZZA

La Commissione AiQua del CdS riferisce direttamente al Consiglio di Dipartimento che delibera.

La Commissione Paritetica Docenti Studenti (CPDS) del Dipartimento di Diritto Economia e Culture è composta da quattro docenti e da quattro studenti in rappresentanza dei Corsi di Studio afferenti al Dipartimento, e cioè il Corso di Laurea Magistrale a Ciclo Unico in Giurisprudenza, il Corso di Laurea in Scienze del Turismo e il Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale.

In considerazione delle peculiarità del Corso di Laurea in Giurisprudenza erogato su due sedi didattiche distinte (Como e Varese), la CPDS comprende un docente e uno studente per sede, al fine di garantire una maggiore rappresentatività della Commissione stessa.

La CPDS si riunisce con cadenza mensile ed esamina, nel dialogo con le Commissioni AIQUA dei singoli CdS, le questioni attinenti alla qualità della didattica in accordo con le scadenze definite dal Presidio della Qualità di Ateneo e dal Consiglio di Dipartimento, organo deliberante sui CdS di competenza della Commissione stessa.

La CPDS analizza nel suo complesso l'offerta formativa con particolare attenzione agli esiti della rilevazione dell'opinione degli studenti e alle indicazioni contenute nella Relazione annuale del Nucleo di Valutazione, segnalando eventuali criticità e formulando proposte di miglioramento agli organi di gestione dei singoli CdS, quali responsabili ultimi della messa in atto di azioni correttive.

La CPDS discute e delibera i documenti di AQ di propria competenza, tra essi in primis la Relazione Annuale.

Al fine di improntare la propria azione ad una maggiore efficacia, i compiti istruttori in vista della redazione della Relazione Annuale della Commissione o della trattazione di questioni rilevanti per il singolo Corso di Studio possono essere affidati a sottocommissioni costituite per Corso di Studio nel rispetto del principio della pari rappresentanza docenti-studenti.

La CPDS è attualmente composta da:

Professori:

- Serenella ROSSI - Presidente
- Gilda RIPAMONTI
- Alessandro MOTTO
- Alessandro PANNO

Studenti:

- Sabrina COSTANZO
- Francesca FOSSATI
- Sara Luisa PACHERA
- Studente da eleggere

Supporto personale tecnico-amministrativo:

- Barbara ARCARI

Descrizione link: Organizzazione del corso di studio

Link inserito: <http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue>

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Organigramma della struttura cui afferisce il CdS



QUADRO D3

Programmazione dei lavori e scadenze di attuazione delle iniziative

14/06/2022

La gestione del Corso di Studio segue una programmazione ordinaria stabilita all'inizio dell'anno accademico in riferimento alle attività che si ripetono annualmente (calendari, presentazioni piani di studio, incontri con aziende ecc.). Il Corso di Studio è inoltre organizzato per garantire una risposta tempestiva alle esigenze di carattere organizzativo non pianificate/pianificabili che interessano il percorso di formazione e che vengono evidenziate durante l'anno (compresi gli adeguamenti normativi).

Il Presidio della Qualità definisce le scadenze per gli adempimenti connessi all'Assicurazione della Qualità, tenendo conto dei termini fissati dal MIUR e dall'ANVUR, delle scadenze previste per la compilazione della SUA-CDS e di quelle fissate dagli Organi Accademici (chiusure, festività, sedute Organi).

Si allega un prospetto che indica attori e attività riferite all'applicazione del sistema AQ di Ateneo per la didattica.

Link inserito: <http://>

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: SCADENZARIO PROGRAMMAZIONE DIDATTICA A.A. 2022/2023 E ADEMPIMENTI PREVISTI DAL SISTEMA AVA



QUADRO D4

Riesame annuale

29/05/2018



QUADRO D5

Progettazione del CdS

24/02/2015

Si allega l'intero progetto elaborato per l'istituzione del corso di laurea sulla base di quanto suggerito dalle linee guida Anvur.

In particolare si segnala:

- il punto 1 relativo all'indagine conoscitiva preventiva rispetto alla progettazione (vedi tabelle elaborazione dei dati risultanti da un questionario cartaceo somministrato il 20 maggio 2014 agli studenti del DiDEC, nonché sintesi dei questionari di valutazione sulla proposta istitutiva somministrati agli studenti trame Esse3 nel periodo tra il 18 giugno e il 2 settembre 2014)

- il punto 6 relativo alle risposte ad alcuni criteri valutativi suggeriti dalle linee guida Anvur

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Progetto istitutivo del CdS



QUADRO D6

Eventuali altri documenti ritenuti utili per motivare l'attivazione del Corso di Studio